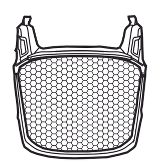
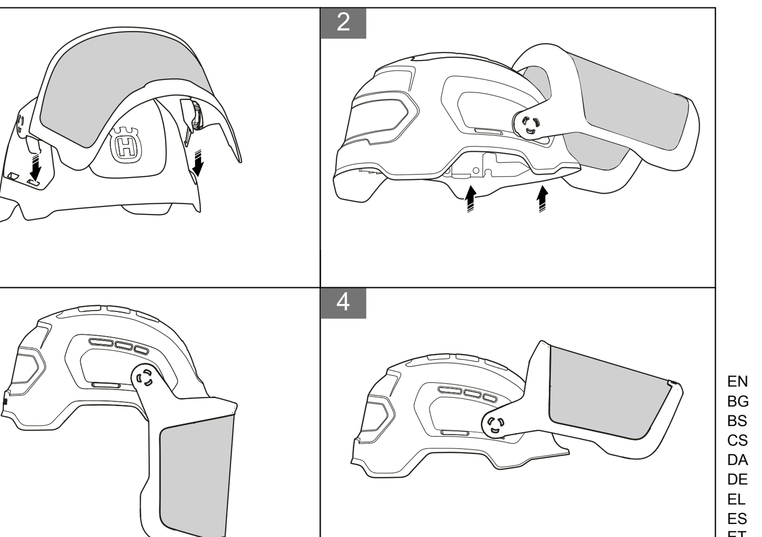


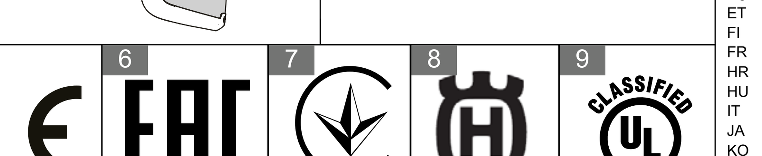
Mesh Visor V250

EN	Operator's manual	LT	Operatoriaus vadovas
BG	Ръководство за експлоатация	LV	Lietošanas pamācība
BS	Korisnički priručnik	MK	Упатство за оператор
CS	Návod k použití	NL	Gebruiksaanwijzing
DA	Brugsanvisning	NO	Bruksanvisning
DE	Bedienungsanweisung	PL	Instrukcja obsługi
EL	Οδηγίες χρήσης	PT	Manual do utilizador
ES	Manual de usuario	RO	Instrucțiuni de utilizare
ET	Kasutusjuhend	RU	Руководство по эксплуатации
FI	Käyttöohje Manuel	SK	Návod na obsluhu
FR	Manuel d'utilisation	SL	Navodila za uporabo
HR	Priručnik za korištenje	SR	Priručnik za rukovaoca
HU	Használati utasítás	SV	Bruksanvisning
IT	Manuale dell'operatore	TR	Kullanım kılavuzu
JA	取扱説明書	UK	Посібник користувача
KO	사용자 설명서	ZH	操作手册

1147484-38

2026-04-21





EN

Introduction
Product description
The product model V250 is a polyamid visor with a metal mesh, intended for use as personal protective equipment (PPE).
Mesh visor is designed to provide protection for the faces of persons against flying sawdust from the saw chain but cannot replace protective goggles or safety goggles.
Mesh visor cannot be used on its own and must be used in combination with the industrial protective helmets H250 or H260.

Symbols and markings
- >PA6<: Material of the visor.
- V250: Model reference.
- 16321: European Standard number for Eye and face protection for occupational use EN ISO 16321-1:2022/A1:2025.
- 1-M: Applicable head size according to EN ISO 18526-4:2020.
- ANSI/ISEA Z87.1: American National Standard for Occupational and Educational Personal Eye and Face Protection Devices ANSI/ISEA Z87.1-2025.
- AS/NZS 1337.2: Australian / New Zealand standard for Personal eye protection Part 2: Mesh eye and face protectors for occupational applications AS/NZS 1337.2:2012.
- (Fig. 5): Indicates that the product is in compliance with PPE Regulation 2016/425.
- (Fig. 6): Indicates that the product is in compliance with technical regulations of the Eurasian Economic Union (EAEU)'s regulations and standards TP TC 019/2011.
- (Fig. 7): Indicates that the product is in compliance with technical regulations of Ukraine.
- MM/YYYY: Date of manufacture, month/year.
- (Fig. 8): Manufacturers trademark.
- (Fig. 9): Indicates that the visor is classified by UL Solution.

Safety
Safety definitions
Warnings, cautions, and notes are used to point out particularly important parts of the manual.
WARNING: Used if there is a risk of injury or death for the operator or bystanders if the instructions in the manual are not obeyed.
CAUTION: Used if there is a risk of damage to the product, other materials or the adjacent area if the instructions in the manual are not obeyed.
Note: Used to give more information that is necessary in a given situation.

General safety
WARNING: Read the warning instructions that follow before you use the product.
- The protective equipment should only be used for the applications it is intended for. Ask your retailer for advice if you are unsure of which kind of protective equipment is required for the application in question.
- Use and save these instructions.
- For optimal fit and function, make sure that you have selected the correct product for your use.
- Make sure that you know how to use the product before use.
- Speak to your servicing dealer if there is damage on the product.
- Always ensure the protective equipment is properly assembled, fitted and maintained according to the manufacturer's instructions.
- Do not change or remove parts on the product. Only do changes that are given in this operator's manual.
- The condition of the protective equipment should be checked regularly. A damaged equipment should always be replaced.
- Only use Husqvarna original spare parts.

Safety instructions for mesh visor
WARNING: Mesh visor is no substitute for protective goggles or safety goggles. Protect your eyes with protective goggles or safety goggles that comply with the relevant standard.
- Mesh visors protect the face against flying sawdust from the saw chain but cannot replace protective goggles or safety goggles.
- Mesh visors do not provide protection against splashes of molten metal, hot objects, splashes of liquid, infrared or ultra violet radiation, or electrical risks.
- Be aware that materials that may come in contact with the user's skin can cause allergic reactions in especially sensitive people.
- Do not use the visor longer than 5 years from the date of manufacture stated on the product or 3 years from first use.

Assembly
To attach the visor to the helmet
- Push the connection points into the slots in the helmet until you hear a click. (Fig. 1)

To remove the visor from the helmet
- Push the edge of the connector outward with your fingers. (Fig. 2)

Operation
WARNING: Before you operate the product, you must read and understand the safety chapter.

To put the visor in operation position
1. Make sure the visor is clean and not damaged.
2. Lower the visor to its end position. (Fig. 3)

To put the visor in standby position
1. Lift the visor until you hear a click and the visor stays in an upright position. (Fig. 4)

Maintenance
To do maintenance on the product
- Make sure that the product is not worn or damaged.
- Clean the product regularly. Use a soft cloth with water and weak soap.

Transportation, storage and disposal
Transportation and storage
- Put the visor in a dry and clean space with an ambient temperature of 20°±15°C.
- Do not put the visor in sunlight during storage.
- Put the visor in a safe space during transportation and make sure that it has protection from chemicals and/or damage.

Disposal of the visor
- Obey national regulations.
- Use the local recycling system.

Replace the visor if it shows signs of damage such as scratches or cracks. Sunlight can cause the plastic material of the visor to age faster.

Compliance and approvals
- Responsible manufacturer: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Sweden, tel: +46-36-146500.
- Hereby, Husqvarna AB declares that the products meet the Essential Health and Safety Requirements as laid out in Annex II of the Regulation 2016/425 on Personal Protective Equipment.
- The full text of the EU declaration of conformity (DoC) can be found on www.husqvarna.com; search for the product.
- Mesh visor is tested and approved in accordance to European standard EN ISO 16321-1:2022/A1:2025, EN ISO 16321-3:2022, and Australian / New Zealand standard AS/NZS 1337.2:2012.
- EU- and AS/NZS-type examinations were carried out by ECS GmbH (Notified Body no.1883), Obere Bahnstraße 74, 73431 Aalen, Germany.

Only applicable in North America
- Mesh visor is tested and certified in accordance with ANSI/ISEA Z87.1-2025, and meets all applicable OSHA regulations.

BG

Въведение
Описание на продукта
Моделът на продукта V250 е маска от полиамид с метална мрежа, предназначена за използване като лично предпазно средство (ЛПС).
Мрежестите маски са предназначени да осигурят защита на лицата на хора от летящи дървени стърготини от веригата за моторен трион, но не могат да заменят предпазните очила или защитните очила.
Мрежестата маска не може да се използва самостоятелно и трябва да се използва в комбинация с предпазната каска за промишлеността H250 или H260.

Символи и маркировки
- >PA6<: Материал на маската.
- V250: Обозначение на модела.
- 16321: Номер на европейски стандарт за защита на очите и лицето за професионална употреба EN ISO 16321-1:2022/A1:2025.
- 1-M: Приложим размер на главата съгласно EN ISO 18526-4:2020.
- ANSI/ISEA Z87.1: Американски национален стандарт за професионални и образователни лични средства за защита на очите и защита на лицето
- ANSI/ISEA Z87.1-2025.
- AS/NZS 1337.2: Австралийски/новозеландски стандарт за лична защита на очите – Част 2: Мрежести средства за защита на очите и лицето за професионални приложения AS/NZS 1337.2:2012.
- (Фиг. 5): Указва, че продуктът е в съответствие с Регламента за личните предпазни средства 2016/425.
- (Фиг. 6): Указва, че продуктът е в съответствие с техническите регламенти на Eurasian Economic Union (EAEU)'s regulations and standards TP TC 019/2011.
- (Фиг. 7): Указва, че продуктът е в съответствие с техническите регламенти на Украйна.
- MM/YYYY: Дата на производство, месец/година.
- (Фиг. 8): Търговска марка на производителя.
- (Фиг. 9): Указва, че маската е класифицирана от UL Solution.

Безопасност
Дефиниции за безопасност
Предупреждения, знаци за внимание и забележки се използват за указване на особено важни части на ръководството.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Използва се, ако има риск от нараняване или смърт за оператора или за околните, ако не се спазват инструкциите в ръководството.
ВНИМАНИЕ: Използва се, ако има риск от повреда на продукта, други материали или съседната площ, ако не се спазват инструкциите в ръководството.
Забележка: Използва се за предоставяне на повече информация, която е необходима в дадена ситуация.

Обща безопасност
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете следващите предупредителни указания, преди да използвате продукта.
- Предпазните средства следва да се използват само за приложенията, за които са предназначени. Попитайте своя дистрибутор за съвет, ако не сте сигурни кой вид предпазни средства се изисква за съответното приложение.
- Използвайте и запазете тези инструкции.
- За оптимално прилягане и функционалност се уверете, че сте избрали правилния продукт за Вашата цел.
- Уверете се, че знаете как да използвате продукта преди употреба.
- Обърнете се към Вашия дистрибутор по обслужването, ако по продукта съществуват щети.
- Винаги проверявайте дали предпазните средства са правилно сглобени, поставени и поддържани в съответствие с инструкциите на производителя.
- Не променяйте и не премахвайте части от продукта. Извършвайте единствено промени, които са посочени в настоящата инструкция за експлоатация.
- Състоянието на предпазните средства трябва да бъде проверявано периодично. Повреденото оборудване винаги следва да бъде подменено.
- Използвайте само оригинални резервни части на Husqvarna.

Инструкции за безопасност за мрежестата маска
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Мрежестата маска не е заместител на предпазните очила или защитните очила. Защитавайте очите си с предпазни очила или защитни очила, които отговарят на съответния стандарт.
- Мрежестите маски защитават лицето от летящи дървени стърготини от веригата за моторен трион, но не могат да заменят предпазните очила или защитните очила.
- Мрежестите маски не осигуряват защита срещу пръски разтопен метал, горещи предмети, пръски от течности, инфрачервена или ултравиолетова радиация или рискове от електричество.
- Имайте предвид, че материали, които може да влязат в контакт с кожата на потребителя, могат да причинят алергични реакции при особено чувствителните хора.
- Не използвайте маската повече от 5 години след датата на производство, посочена върху продукта, или 3 години след първата употреба.

Монтаж
За закрепване на маската към каската
- Натиснете точките на свързване в прорезите на каската, докато чуете щракване. (Фиг. 1)

За отстраняване на маската от каската
- Избутайте края на конектора навън с пръсти. (Фиг. 2)

Експлоатация
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Преди работа с продукта трябва да прочетете и разберете главата за безопасност.

За поставяне на маската в положение за работа
1. Уверете се, че маската е чиста и не е повредена.
2. Спуснете маската до крайното й положение. (Фиг. 3)

За поставяне на маската в положение за готовност
1. Вдигнете маската, докато чуете щракване и тя застане в изправено положение. (Фиг. 4)

Техническо обслужване
За извършване на техническо обслужване на продукта
- Уверете се, че продуктът не е износен или повреден.
- Почиствайте редовно продукта. Използвайте мека кърпа с вода и слаб сапун.

Транспортиране, съхранение и изхвърляне
Транспорт и съхранение
- Поставете маската на сухо и чисто място с околна температура 20° ± 15°C.
- Не излагайте маската на пряка слънчева светлина по време на съхранение.
- Поставете маската на безопасно място по време на транспортиране и се уверете, че е защитена от химикали и/или повреда.

Изхвърляне на маската
- Спазвайте националните регламенти.
- Използвайте местната система за рециклиране.

Сменете маската, ако има признаци на повреда, като например драскотини или пукнатини. Слънчевата светлина може да причини по-бързо стареене на пластмасовия материал на маската.

Съответствие и одобрения
- Отговорен производител: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Швеция, тел.: +46-36-146500.
- С настоящото Husqvarna AB декларира, че мрежестата маска отговаря на съществените изисквания за здраве и безопасност, изложени в Приложение II на Регламент 2016/425 относно личните предпазни средства.
- Пълният текст на декларацията за съответствие (DoC) на ЕС може да бъде намерен на www.husqvarna.com; потърсете продукта.
- Мрежестата маска е тествана и одобрена в съответствие с европейския стандарт EN ISO 16321-1:2022/A1:2025, EN ISO 16321-3:2022 и австралийския/новозеландския стандарт AS/NZS 1337.2:2012.
- Изпитванията на типа на Европейския съюз и Австралия/Нова Зеландия са извършени от ECS GmbH (нотифициран орган № 1883), Obere Bahnstraße 74, 73431 Aalen, Германия.

Приложимо само в Северна Америка
- Мрежестата маска е тествана и сертифицирана в съответствие с ANSI/ISEA Z87.1-2025 и отговаря на всички приложими разпоредби на OSHA.

BS

Uvod
Opis proizvoda
Model proizvoda V250 je poliamidni vizir s metalnom mrežicom, namijenjen za korištenje kao oprema za ličnu zaštitu (PPE).
Mrežasti vizir je namijenjen da štiti lice od piljevine koja se stvara prilikom korištenja motorne pile, ali ne može zamijeniti zaštitne ili sigurnosne naočale.
Mrežasti vizir se ne može koristiti samostalno, već u kombinaciji s industrijskim zaštitnim kacigama H250 ili H260.

Simboli i oznake
- >PA6<: Materijal vizira.
- V250: Upućivanje na model.
- 16321: Europski standardni broj za zaštitu očiju i lica za profesionalnu upotrebu EN ISO 16321-1:2022/A1:2025.
- 1-M: Primjenjiva veličina glave prema standardu EN ISO 18526-4:2020.
- ANSI/ISEA Z87.1: Američki nacionalni standard za lične zaštitne proizvode za oči i lice u radnom i obrazovnom području ANSI/ISEA Z87.1-2025.
- AS/NZS 1337.2: Australski/novozelandski standard za ličnu zaštitu očiju, 2. dio: Mrežasti štitnici za oči i lice za profesionalne primjene AS/NZS 1337.2:2012.
- (Sl. 5): Označava da je proizvod usklađen s Uredbom o ličnoj zaštitnoj opremi 2016/425.
- (Sl. 6): Označava da je proizvod usklađen s tehničkim propisima standarda Eurasian Economic Union (EAEU)'s regulations and standards TP TC 019/2011.
- (Sl. 7): Označava da je proizvod usklađen s tehničkim propisima Ukrajine.
- MM/GGGG: Datum proizvodnje, mjesec/godina.
- (Sl. 8): Zaštitni znak proizvođača.
- (Sl. 9): Označava da je vizir klasificirao UL Solution.

Sigurnost
Definicije sigurnosti
Upozorenja, mjere opreza i napomene se koriste za isticanje naročito važnih dijelova priručnika.
UPOZORENJE: Koriste se ukoliko postoji opasnost od povrede ili smrti rukovaoca ili osoba u blizini ako se uputstva iz priručnika ne poštuju.
OPREZ: Koriste se ukoliko postoji opasnost od oštećenja proizvoda, drugih materijala ili neposrednog okruženja ako se uputstva iz priručnika ne poštuju.
Napomena: Koriste se za pružanje više informacija koje su neophodne u datoj situaciji.

Opća sigurnost
UPOZORENJE: Prije upotrebe proizvoda pročitajte upozorenja u nastavku.
- Zaštitnu opremu treba koristiti isključivo u propisane svrhe. Zatražite savjet od distributera u slučaju da niste sigurni koju vrstu zaštitne opreme treba koristiti za određenu primjenu.
- Koristite ovaj priručnik i čuvajte ga.
- Da bi se ostvarile optimalna udobnost i funkcija, obavezno odaberite odgovarajući proizvod za datu upotrebu.
- Prije upotrebe provjerite znate li kako se koristi proizvod.
- Obratite se serviseru ako na proizvodu ima oštećenja.
- Provjerite je li zaštitna oprema propisno sastavljena, montirana i je li održavana u skladu s uputama proizvođača.
- Nemojte mijenjati ili uklanjati dijelove na proizvodu. Vršite samo one izmjene koje su navedene u ovom priručniku za upotrebu.
- Stanje zaštitne opreme treba redovito provjeravati. Oštećenu opremu treba odmah zamijeniti.
- Koristite samo originalne Husqvarna rezervne dijelove.

Sigurnosne upute za mrežasti vizir
UPOZORENJE: Mrežasti vizir ne služi kao zamjena za zaštitne naočale. Zaštitite oči zaštitnim naočalama ili sigurnosnim naočalama koje su u skladu s relevantnim standardom.
- Mrežasti viziri štite lice od piljevine koja se stvara prilikom korištenja motorne pile, ali ne mogu zamijeniti zaštitne naočale.
- Mrežasti viziri ne pružaju zaštitu od prskanja rastopljenog metala, vrućih objekata, prskanja tekućina, infracrvenog ili ultraljubičastog zračenja ili rizika kod rada s električnom energijom.
- Vodite računa o tome da materijali koji mogu doći u dodir s kožom korisnika mogu uzrokovati alergijske reakcije kod veoma osjetljivih osoba.
- Vizir nemojte koristiti duže od 5 godine od datuma proizvodnje navedenog na proizvodu odnosno duže od 3 godine od prve upotrebe.

Sastavljanje
Pričvršćivanje vizira na kacigu
- Potiskujte spojne tačke u utore na kacigi dok ne čujete škljocanje. (Sl. 1)

Uklanjanje vizira s kacige
- Prstima gurnite rub konektora prema van. (Sl. 2)

Rukovanje
UPOZORENJE: Prije rada s proizvodom, morate s razumijevanjem pročitati poglavlje o sigurnosti.

Postavljanje vizira u radni položaj
1. Provjerite je li vizir čist i neoštećen.
2. Spustite vizir do kraja. (Sl. 3)

Postavljanje vizira u položaj pripravnosti
1. Podižite vizir dok se ne začuje klik i vizir će ostati u podignutom položaju. (Sl. 4)

Održavanje
Održavanje proizvoda
- Provjerite da proizvod nije istrošen ili oštećen.
- Redovno čistite proizvod. Koristite meku krpu s vodom i blagim sapunom.

Transport, skladištenje i odbacivanje
Transport i skladištenje
- Vizir držite na suhom i čistom mjestu s temperaturom okruženja od 20°±15 °C.
- Tokom skladištenja vizir ne stavljajte na sunce.
- Tokom transporta vizir stavite na sigurno mjesto i pazite da bude zaštićen od djelovanja hemikalija i/ili oštećenja.

Odlaganje vizira
- Poštujte zakone date države.
- Koristite lokalni sistem za recikliranje.

Zamijenite vizir ako na njemu ima znakova oštećenja kao što ogrebotine ili napuknuća. Sunčeva svjetlost može dovesti do ubrzanog starenja plastičnog materijala vizira.

Usklađenost s propisima i odobrenja
- Odgovorni proizvođač: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Švedska, tel.: +46-36-146500.
- Kompanija Husqvarna AB ovime izjavljuje da mrežasti vizir zadovoljava osnovne zahtjeve u pogledu zdravlja i sigurnosti navedene u Dodatku II Uredbe 2016/425 o ličnoj zaštitnoj opremi.
- Cjeloviti tekst EU izjave o usklađenosti (DoC) može se pronaći na www.husqvarna.com. Pretražite proizvod.
- Mrežasti vizir je testiran i odobren u skladu s europskim standardom EN ISO 16321-1:2022/A1:2025, EN ISO 16321-3:2022 i australskim/novozelandskim standardom AS/NZS 1337.2:2012.
- Ispitivanja tipa EU i AS/NZS je provela kompanija ECS GmbH (prijavljeno tijelo br. 1883), Obere Bahnstraße 74, 73431 Aalen, Njemačka.

Primjenjivo je samo u Sjevernoj Americi
- Mrežasti vizir je testiran i certificiran u skladu sa standardom ANSI/ISEA Z87.1-2025 i zadovoljava sve primjenjive OSHA propise.

CS

Úvod
Popis výrobku
Model výrobku V250 je polyamidový štít s kovovou síťovou mřížkou, který je určen k použití jako osobní ochranný prostředek (OOP).
Síťový štít je navržen k ochraně obličeje osob před pilinami, které odlétávají od pilového řetězu, ale nenahrazuje ochranné brýle.
Síťový štít nelze používat samostatně a musí se používat v kombinaci s průmyslovými ochrannými přilbami H250 nebo H260.

Symboly a označení
- >PA6<: Materiál štítu.
- V250: Označení modelu.
- 16321: Číslo evropské normy pro ochranu očí a obličeje pro pracovní použití EN ISO 16321-1:2022/A1:2025.
- 1-M: Aplikovatelná velikost hlavy podle normy EN ISO 18526-4:2020.
- ANSI/ISEA Z87.1: Americká národní norma pro osobní prostředky pro ochranu očí a obličeje při práci a vzdělávání ANSI/ISEA Z87.1-2025.
- AS/NZS 1337.2: Norma pro Austrálii / Nový Zéland pro osobní ochranu očí, část 2: Síťové prostředky pro ochranu očí a obličeje pro pracovní použití AS/NZS 1337.2:2012.
- (Obr. 5): Označuje, že výrobek je v souladu s požadavky nařízení o OOP 2016/425.
- (Obr. 6): Označuje, že výrobek splňuje technické předpisy Eurasian Economic Union (EAEU)'s regulations and standards TP TC 019/2011.
- (Obr. 7): Označuje, že výrobek splňuje technické předpisy Ukrajiny.
- MM/RRRR: Datum výroby, měsíc/rok.
- (Obr. 8): Ochranná známka výrobce.
- (Obr. 9): Označuje, že štít je klasifikován organizací UL Solutions.

Bezpečnost
Definice týkající se bezpečnosti
Varování, výstrahy a poznámky slouží jako upozornění na konkrétní důležité části návodu.
VÝSTRAHA: Používá se v případě nebezpečí úrazu nebo usmrcení obsluhy nebo okolních osob, pokud nejsou dodrženy pokyny uvedené v tomto návodu.
VAROVÁNÍ: Používá se v případě nebezpečí poškození výrobku, dalších materiálů či škod na majetku v blízkém okolí, pokud nejsou dodrženy pokyny uvedené v tomto návodu.
Povšimněte si: Používá se k poskytnutí dalších informací, které jsou nezbytné v dané situaci.

Obecná bezpečnost
VÝSTRAHA: Před použitím výrobku si přečtěte následující varování.
- Používejte ochranné vybavení pouze k určenému účelu. Pokud si nejste jisti, jaké ochranné vybavení k dané činnosti potřebujete, obraťte se na svého prodejce.
- Jednejte podle nich a uchovejte si je.
- V zájmu optimálního pohodlí a fungování zkontrolujte, zda jste si vybrali vhodný výrobek pro své účely.
- Před použitím je nutné vědět, jak s výrobkem zacházet.
- V případě poškození výrobku se obraťte na servisního prodejce.
- Ochranné vybavení musí být vždy správně sestaveno, přizpůsobeno a udržováno podle pokynů výrobce.
- Nevyměňujte ani neodstraňujte díly výrobku. Provádějte pouze změny uvedené v tomto návodu k používání.
- Stav ochranného vybavení pravidelně kontrolujte. Poškozené vybavení je vždy potřeba vyměnit.
- Používejte pouze originální náhradní díly Husqvarna.

Bezpečnostní pokyny pro síťový štít
VÝSTRAHA: Síťový štít nenahrazuje ochranné brýle. Chraňte si oči ochrannými brýlemi, které splňují požadavky příslušné normy.
- Síťové štíty chrání obličej před pilinami, které odlétávají od pilového řetězu, ale nenahrazují ochranné brýle.
- Síťové štíty neposkytují ochranu proti roztavenému kovu, horkým objektům, postříkání kapalinou, infračervenému nebo ultrafialovému záření nebo nebezpečí zasažení elektrickým proudem.
- Materiály, které mohou přijít do kontaktu s pokožkou uživatele, mohou zvláště u citlivých osob vyvolat alergické reakce.
- Štít nepoužívejte déle než 5 let od data výroby uvedeného na výrobku nebo 3 roky od prvního použití.

Montáž
Připevnění štítu k přilbě
- Zatlačte připojovací body do otvorů v přilbě, dokud neuslyšíte cvaknutí. (Obr. 1)

Demontáž štítu z přilby
- Prsty zatlačte okraj konektoru směrem ven. (Obr. 2)

Provoz
VÝSTRAHA: Před používáním produktu je třeba, abyste si přečetli a porozuměli kapitole o bezpečnosti.

Nastavení štítu do provozní polohy
1. Přesvědčte se, zda je štít čistý a nepoškozený.
2. Sklopte štít do koncové polohy. (Obr. 3)

Nastavení štítu do pohotovostní polohy
1. Zvedněte štít, dokud neuslyšíte cvaknutí. Štít zůstane ve vzpřímené poloze. (Obr. 4)

Údržba
Údržba výrobku
- Zkontrolujte, zda není výrobek opotřebený nebo poškozený.
- Výrobek pravidelně čistěte. Použijte měkký hadřík s vodou a jemným mýdlem.

Přeprava, skladování a likvidace
Přeprava a skladování
- Uchovávejte štít na suchém a čistém místě při okolní teplotě 20 ± 15 °C.
- Během skladování nevystavujte štít přímému slunečnímu světlu.
- Během přepravy štít uložte na bezpečné místo a zajistěte, aby byl chráněn před chemickým a fyzickým poškozením.

Likvidace štítu
- Dodržujte státní předpisy.
- Použijte místní recyklační systém.

Štít vyměňte, pokud vykazuje známky poškození, jako jsou škrábance nebo praskliny. Sluneční světlo může způsobit rychlejší stárnutí plastového materiálu štítu.

Předpisy a schválení
- Odpovědný výrobce: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Švédsko, tel.: +46-36-146500.
- Společnost Husqvarna AB tímto prohlašuje, že síťový štít splňuje základní požadavky na ochranu zdraví a bezpečnost uvedené v příloze II nařízení 2016/425 o osobních ochranných prostředcích.
- Celé znění Prohlášení o shodě EU naleznete na webu www.husqvarna.com, kde vyhledejte příslušný výrobek.
- Síťový štít je testován a schválen v souladu s evropskou normou EN ISO 16321-1:2022/A1:2025, EN ISO 16321-3:2022 a normou pro Austrálii / Nový Zéland AS/NZS 1337.2:2012.
- Typové zkoušky EU a AS/NZS byly provedeny společností ECS GmbH (oznámený subjekt č. 1883), Obere Bahnstraße 74, 73431 Aalen, Německo.

Platí pouze v Severní Americe
- Síťový štít je testován a certifikován v souladu s normou ANSI/ISEA Z87.1-2025 a splňuje všechny platné předpisy OSHA.

DA

Indledning
Produktbeskrivelse
Produktmodel V250 er et polyamidvisir med metalnet, der er beregnet til brug som personligt værnemiddel (PPE).
Netvisiret er designet til at beskytte ansigtet imod flyvende savspåner fra savkæden, men kan ikke erstatte beskyttelses- eller sikkerhedsbriller.
Netvisiret kan ikke anvendes alene og skal anvendes i kombination med de industrielle beskyttelseshjelme H250 eller H260.

Symboler og mærkninger
- >PA6<: Visirets materiale.
- V250: Modelreference.
- 16321: Europæisk standardnummer for øjen- og ansigtsbeskyttelse til erhvervsmæssig brug EN ISO
- 16321-1:2022/A1:2025.
- 1-M: Gyldig hovedstørrelse ifølge EN ISO 18526-4:2020.
- ANSI/ISEA Z87.1: National amerikansk standard for enheder til beskyttelse af øjne og ansigt i erhvervs- og uddannelsesmæssig øjemed ANSI/ISEA
- Z87.1-2025.
- AS/NZS 1337.2: Australsk/newzealandsk standard for personlig beskyttelse af øjne del 2: Øje- og ansigtsbeskyttere af
- net til arbejdsrelaterede anvendelser AS/NZS 1337.2:2012.
- (Fig. 5): Angiver, at produktet er i overensstemmelse med PPE-forordning 2016/425.
- (Fig. 6): Angiver, at produktet er i overensstemmelse med de tekniske forskrifter i Eurasian Economic Union (EAEU)'s regulations and standards TP TC 019/2011.
- (Fig. 7): Angiver, at produktet er i overensstemmelse med Ukraines tekniske forskrifter i Ukraine.
- MM/ÅÅÅÅ: Fremstillingsdato, måned/år.
- (Fig. 8): Producentens varemærke.
- (Fig. 9): Angiver, at visiret er klassificeret med UL Solution.

Sikkerhed
Sikkerhedsdefinitioner
Advarsler, forholdsregler og bemærkninger bruges til at pege på særligt vigtige dele af brugsanvisningen.
ADVARSEL: Bruges, hvis føreren udsætter sig selv eller omkringstående personer for risiko for personskade eller dødsfald ved tilsidesættelse af instruktionerne i brugsanvisningen.
BEMÆRK: Bruges, hvis der er risiko for skader på produktet, andre materialer eller det omgivende område ved tilsidesættelse af instruktionerne i brugsanvisningen.
Bemærk: Bruges til at give yderligere oplysninger, der er nødvendige i en given situation.

Generel sikkerhed
ADVARSEL: Læs følgende advarselsinstruktioner, inden du bruger produktet.
- Beskyttelsesudstyret må kun bruges til de opgaver, som det specifikt er beregnet til. Spørg forhandleren, hvis du er usikker på, hvilken slags beskyttelsesudstyr der kræves til den foreliggende opgave.
- Brug og opbevar disse instruktioner.
- For optimal pasform og funktion skal du sikre, at du har valgt det rigtige produkt.
- Sørg for, at du ved, hvordan du bruger produktet før brug.
- Tal med din serviceforhandler, hvis der er skader på produktet.
- Sørg altid for, at beskyttelsesudstyret er samlet korrekt, og at det bæres og vedligeholdes i overensstemmelse med producentens instruktioner.
- Undgå at ændre eller fjerne dele på produktet. Foretag kun ændringer, der er beskrevet i denne brugervejledning.
- Beskyttelsesudstyrets tilstand skal kontrolleres regelmæssigt. Beskadiget udstyr skal altid udskiftes.
- Brug kun originale Husqvarna reservedele.

Sikkerhedsanvisninger for netvisir
ADVARSEL: Et netvisir kan ikke erstatte beskyttelses- eller sikkerhedsbriller. Beskyt dine øjne med godkendte beskyttelsesbriller eller sikkerhedsbriller, som er i overensstemmelse med den relevante standard.
- Netvisirer beskytter ansigtet imod flyvende savspåner fra savkæden, men de kan ikke erstatte beskyttelses- eller sikkerhedsbriller.
- Visirer yder ikke beskyttelse mod stænk fra smeltet metal, varme genstande, infrarød eller violet stråling, væskesprøjt eller elektriske risici.
- Vær opmærksom på, at materialer, der kan komme i kontakt med brugerens hud, kan forårsage allergiske reaktioner hos særligt følsomme personer.
- Brug aldrig visiret længere end 5 år fra fremstillingsdatoen, som er angivet på produktet, eller længere end 3 år fra ibrugtagning.

Montering
Sådan monteres visiret på hjelmen
- Skub tilslutningspunkterne ind i åbningerne i hjelmen, indtil du hører et klik. (Fig. 1)

Sådan fjernes visiret fra hjelmen
- Skub tilslutningens kant udad med fingrene. (Fig. 2)

Drift
ADVARSEL: Før du bruger produktet, skal du læse og forstå kapitlet om sikkerhed.

Sådan sættes visiret i driftsposition
1. Sørg for, at visiret er rent og ubeskadiget.
2. Tryk visiret ned til dets slutposition. (Fig. 3)

Sådan sættes visiret i standbyposition
1. Løft i visiret, indtil du hører et klik og visiret forbliver i opretstående stilling. (Fig. 4)

Vedligeholdelse
Sådan vedligeholdes produktet
- Sørg for, at produktet ikke er slidt eller beskadiget.
- Rengør produktet regelmæssigt. Brug en blød klud med vand og mild sæbe.

Transport, opbevaring og bortskaffelse
Transport og opbevaring
- Læg visiret på et tørt og rent rum med en omgivelsestemperatur mellem 15-20° C.
- Placer ikke visiret i sollys under opbevaring.
- Placer visiret på et sikkert sted under transport, og sørg for, at det er beskyttet mod kemikalier og/eller skader.

Bortskaffelse af visiret
- Overhold nationale forordninger.
- Brug det lokale genanvendelsessystem.

Udskift visiret, hvis det viser tegn på beskadigelse, såsom ridser eller revner. Sollys kan medføre, at visirets plastmateriale slides hurtigere.

Overensstemmelse og godkendelser
- Ansvarshavende producent: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Sverige, tlf.: +46-36-146500.
- Husqvarna AB erklærer herved, at netvisiret opfylder de væsentlige sundheds- og sikkerhedskrav, der er fastsat i bilag II til forordning 2016/425 om personlige værnemidler.
- Den fulde tekst til EU-overensstemmelseserklæringen (DoC) findes på www.husqvarna.com: Søg efter produktet.
- Netvisiret er testet og godkendt i overensstemmelse med europæisk standard EN ISO 16321-1:2022/A1:2025, EN ISO 16321-3:2022 og australsk/newzealandsk standard AS/NZS 1337.2:2012.
- ECS GmbH (bemyndiget organ nr. 1883), Obere Bahnstraße 74, 73431 Aalen, Tyskland, har gennemført EU- og AS/NZS-lignende tests.

Gælder kun i Nordamerika
- Netvisiret er testet og certificeret i overensstemmelse med ANSI/ISEA Z87.1-2025 og opfylder alle gældende OSHA-bestemmelser.

DE

Einleitung
Produktbeschreibung
Die Produktausführung V250 ist ein Polyamid-Visier mit Metallgitter, das als persönliche Schutzausrüstung (PSA) dient.
Das Gittervisier schützt das Gesicht vor herumfliegendem Sägemehl der Sägekette, ersetzt jedoch keine Schutzbrille.
Das Gittervisier darf nicht allein verwendet werden, sondern muss in Kombination mit einem industriellen Schutzhelm des Typs H250 oder H260 getragen werden.

Symbole und Kennzeichnungen
- >PA6<: Material des Visiers.
- V250: Modellkennzeichnung
- 16321: Europäische Norm EN ISO 16321-1:2022/A1:2025, Augen- und Gesichtsschutz für berufliche Anwendungen.
- 1-M: Kopfgröße gemäß EN ISO 18526-4:2020.
- ANSI/ISEA Z87.1: Amerikanische Norm ANSI/ISEA Z87.1-2025, persönliche Augenund Gesichtsschutzausrüstungen am Arbeitsplatz und in der Ausbildung.
- AS/NZS 1337.2: Australische/neuseeländische Norm für persönlichen Augenschutz Teil 2: AS/NZS 1337.2:2012, Augen-und Gesichtsschutz mit Gitter für den gewerblichen Einsatz.
- (Fig. 5): Weist darauf hin, dass das Produkt den Vorschriften der PSA-Verordnung 2016/425 entspricht.
- (Fig. 6): Weist darauf hin, dass das Produkt den technischen Vorschriften der Eurasian Economic Union (EAEU)'s regulations and standards TP TC 019/2011 entspricht.
- (Fig. 7): Weist darauf hin, dass das Produkt den technischen Vorschriften der Ukraine entspricht.
- MM/JJJJ: Herstellungsdatum, Monat/Jahr
- (Fig. 8): Herstellermarke.
- (Fig. 9): Weist darauf hin, dass das Visier von UL Solutions klassifiziert ist.

Sicherheit
Sicherheitsdefinitionen
Warnungen, Vorsichtsmaßnahmen und Hinweise weisen auf besonders wichtige Teile der Betriebsanleitung hin.
WARNUNG: Wird verwendet, wenn bei Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch die Gefahr von Verletzung oder Tod des Bedieners oder anderer Personen besteht.
ACHTUNG: Wird verwendet, wenn bei Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch die Gefahr von Schäden am Gerät, an anderen Materialien oder in der Umgebung besteht.
Hinweis: Für weitere Informationen, die in bestimmten Situationen nötig sind.

Allgemeine Sicherheit
WARNUNG: Lesen Sie die folgenden Warnhinweise, bevor Sie das Produkt benutzen.
- Die Schutzausrüstung darf nur für die Anwendungszwecke eingesetzt werden, für die sie konzipiert ist. Lassen Sie sich von Ihrem Händler beraten, wenn Sie nicht sicher sind, welche Schutzausrüstung für den betreffenden Anwendungszweck erforderlich ist.
- Wenden Sie diese Anweisungen an und speichern Sie sie.
- Stellen Sie sicher, dass Sie das richtige Produkt für Ihre Verwendung ausgewählt haben, um eine optimale Passform und Funktion zu gewährleisten.
- Stellen Sie sicher, dass Sie vor der Verwendung wissen, wie das Produkt verwendet wird.
- Wenden Sie sich an Ihren Servicehändler, wenn das Produkt beschädigt ist.
- Stellen Sie immer sicher, dass die Schutzausrüstung nach Herstellervorgaben korrekt montiert, angepasst und gewartet wird.
- Ändern oder entfernen Sie keine Teile des Produkts. Führen Sie nur Veränderungen aus, die in dieser Bedienungsanleitung enthalten sind.
- Der Zustand der Schutzausrüstung sollte regelmäßig geprüft werden. Beschädigte Schutzausrüstung ist grundsätzlich auszutauschen.
- Nur Husqvarna Originalersatzteile verwenden.

Sicherheitshinweise für das Netzvisier
WARNUNG: Ein Netzvisier ist kein Ersatz für eine Schutzbrille. Schützen Sie Ihre Augen mit einer Schutzbrille, die der betreffenden Norm entspricht.
- Ein Netzvisier schützt das Gesicht vor fliegender Sägespäne von Kettensägen, ist jedoch kein Ersatz für eine Schutzbrille.
- Ein Netzvisier bietet keinen Schutz vor Spritzern von geschmolzenem Metall, heißen Objekten, Spritzern von Flüssigkeiten, Infrarot- oder ultravioletter Strahlung oder elektrischen Gefährdungen.
- Beachten Sie, dass Material, das möglicherweise mit der Haut des Benutzers in Berührung kommt, vor allem bei empfindlichen Menschen allergische Reaktionen auslösen kann.
- Verwenden Sie das Visier maximal 5 Jahre ab dem auf dem Produkt angegebenen Herstellungsdatum bzw. maximal 3 Jahre ab der ersten Verwendung.

Montage
So befestigen Sie das Visier am Helm
- Drücken Sie die Befestigungspunkte in die Aussparungen am Helm, bis Sie ein Klicken hören. (Abb. 1)

So entfernen Sie das Visier vom Helm
- Drücken Sie die Kanten an der Befestigungsstelle mit den Fingern nach außen. (Abb. 2)

Betreiben
WARNUNG: Vor dem Betrieb des Gerätes müssen Sie die Sicherheitsinformationen lesen und verstehen.

So bringen Sie das Visier in die Betriebsposition
1. Prüfen Sie, ob das Visier sauber und unbeschädigt ist.
2. Schieben Sie das Visier nach unten in seine Endposition. (Abb. 3)

So bringen Sie das Visier in die Ruheposition
1. Heben Sie das Visier an, bis es hörbar einrastet und in aufrechter Position bleibt. (Abb. 4)

Instand halten
So warten Sie das Produkt
- Vergewissern Sie sich, dass das Produkt nicht verschlissen oder beschädigt ist.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig. Verwenden Sie dazu ein weiches Tuch mit Wasser und milder Seife.

Transport, Lagerung und Entsorgung
Transport und Lagerung
- Lagern Sie das Visier an einem trockenen und sauberen Ort bei einer Umgebungstemperatur von 20 ±15 °C.
- Schützen Sie das Visier während der Lagerung vor direkter Sonneneinstrahlung.
- Bewahren Sie das Visier beim Transport an einem sicheren Ort auf und schützen Sie es vor chemischen Substanzen und/oder physischen Schäden.

So entsorgen Sie das Visier
- Beachten Sie die nationalen Vorschriften.
- Nutzen Sie das lokale Recyclingsystem.

Ersetzen Sie das Visier, wenn es Beschädigungen wie Kratzer oder Risse aufweist. Sonneneinstrahlung kann dazu führen, dass sich das Kunststoffmaterial des Visiers schneller abnutzt.

Konformität und Zulassungen
- Verantwortlicher Hersteller: Husqvarna AB, S-561 82 Huskvarna, Schweden, Tel.: +46-36-146500.
- Husqvarna AB erklärt hiermit, dass das Gittervisier die grundlegenden Gesundheitsund Sicherheitsanforderungen gemäß Anhang II der Verordnung 2016/425 über persönliche Schutzausrüstungen erfüllt.
- Den vollständigen Text der EU-Konformitätserklärung (DoC) finden Sie unter www.husqvarna.com; suchen Sie nach dem Produkt.
- Das Gittervisier wurde nach den europäischen Normen EN ISO 16321-1:2022/A1:2025 und EN ISO 16321-3:2022 sowie nach der australischneuseeländischen Norm AS/NZS 1337.2:2012 geprüft und zugelassen.
- Die EU- und AS/NZS-Baumusterprüfungen wurden von der ECS GmbH (benannte Stelle Nr. 1883), Obere Bahnstraße 74, 73431 Aalen, Deutschland, durchgeführt.

Nur für Nordamerika
- Das Gittervisier wurde nach ANSI/ISEA Z87.1-2025 geprüft und zertifiziert und erfüllt alle geltenden OSHAVorschriften.

EL

Εισαγωγή
Περιγραφή προϊόντος
Το μοντέλο προϊόντος V250 είναι ένα προστατευτικό γείσο από πολυαμίδιο με μεταλλικό πλέγμα, το οποίο προορίζεται για χρήση ως εξοπλισμός ατομικής προστασίας (ΕΑΠ).
Το δικτυωτό προστατευτικό γείσο είναι σχεδιασμένο να προστατεύει το πρόσωπο από το πριονίδι που πετάγεται από την αλυσίδα του πριονιού, αλλά δεν αντικαθιστά τα γυαλιά προστασίας ή ασφαλείας.
Το δικτυωτό προστατευτικό γείσο δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο του και πρέπει να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με τα βιομηχανικά κράνη προστασίας H250 ή H260.

Σύμβολα και σημάνσεις
- >PA6<: Υλικό του προστατευτικού γείσου.
- V250: Κωδικός αναφοράς μοντέλου.
- 16321: Αριθμός ευρωπαϊκού προτύπου για την προστασία των ματιών και του προσώπου κατά την επαγγελματική χρήση EN ISO 16321-1:2022/A1:2025.
- 1-M: Κατάλληλο μέγεθος κεφαλής σύμφωνα με το πρότυπο EN ISO 18526-4:2020.
- ANSI/ISEA Z87.1: Αμερικανικό εθνικό πρότυπο για επαγγελματικές και εκπαιδευτικές συσκευές προσωπικής προστασίας των ματιών και του προσώπου ANSI/ISEA Z87.1-2025.
- AS/NZS 1337.2: Πρότυπο Αυστραλίας/Νέας Ζηλανδίας για την προστασία των ματιών, Μέρος 2: Προστατευτικά ματιών και προσώπου με πλέγμα για επαγγελματικές εφαρμογές AS/NZS 1337.2:2012.
- (Εικ. 5): Υποδεικνύει ότι το προϊόν συμμορφώνεται με τον Κανονισμό εξοπλισμού ατομικής προστασίας 2016/425.
- (Εικ. 6): ΙΥποδεικνύει ότι το προϊόν συμμορφώνεται με τους τεχνικούς κανονισμούς της Eurasian Economic Union (EAEU)'s regulations and standards TP TC 019/2011.
- (Εικ. 7): Υποδεικνύει ότι το προϊόν συμμορφώνεται με τους τεχνικούς κανονισμούς της Ουκρανίας.
- MM/EEEE: Ημερομηνία κατασκευής, μήνας/έτος.
- (Εικ. 8): Εμπορικό σήμα κατασκευαστή.
- (Εικ. 9): Υποδεικνύει ότι το προστατευτικό γείσο έχει ταξινομηθεί από την UL Solutions.

Ασφάλεια
Ορισμοί για την ασφάλεια
Για την επισήμανση ιδιαίτερα σημαντικών τμημάτων του εγχειριδίου, χρησιμοποιούνται προειδοποιήσεις, συστάσεις προσοχής και σημειώσεις.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Χρησιμοποιείται όταν υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού ή θανάτου του χειριστή ή άλλων παρισταμένων ατόμων, αν δεν τηρηθούν οι οδηγίες που παρέχονται στο εγχειρίδιο.
ΠΡΟΣΟΧΗ: Χρησιμοποιείται όταν υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο προϊόν, σε άλλα υλικά ή στον παρακείμενο χώρο, αν δεν τηρηθούν οι οδηγίες που παρέχονται στο εγχειρίδιο.
Περιεχόμενα Χρησιμοποιείται για παροχή περισσότερων πληροφοριών, οι οποίες χρειάζονται σε μια δεδομένη κατάσταση.

Γενική ασφάλεια
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν, διαβάστε τις παρακάτω προειδοποιητικές οδηγίες.
- Ο εξοπλισμός προστασίας πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε εφαρμογές για τις οποίες προορίζεται. Ρωτήστε τον πωλητή σας για συμβουλές αν δεν είσαστε βέβαιοι για το είδος του εξοπλισμού προστασίας που απαιτείται για την κάθε εφαρμογή.
- Χρησιμοποιήστε και φυλάξτε αυτές τις οδηγίες.
- Για βέλτιστη εφαρμογή και λειτουργία, βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει το σωστό προϊόν για τη δική σας χρήση.
- Φροντίστε να μάθετε τον τρόπο χρήσης του προϊόντος πριν το χρησιμοποιήσετε.
- Αν υπάρχει ζημιά στο προϊόν, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο σέρβις.
- Βεβαιωθείτε πάντα ότι ο εξοπλισμός προστασίας έχει συναρμολογηθεί, τοποθετηθεί και συντηρηθεί σωστά σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- Μην αλλάζετε και μην αφαιρείτε εξαρτήματα από το προϊόν. Θα πρέπει να εκτελείτε μόνο αλλαγές που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.
- Η κατάσταση του εξοπλισμού προστασίας πρέπει να ελέγχεται συχνά. Ο κατεστραμμένος εξοπλισμός πρέπει πάντα να αντικαθίσταται.
- Πρέπει πάντα να χρησιμοποιείτε γνήσια ανταλλακτικά της Husqvarna.

Οδηγίες ασφαλείας για το δικτυωτό προστατευτικό γείσο
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Το δικτυωτό προστατευτικό γείσο δεν υποκαθιστά τα προστατευτικά γυαλιά ούτε τα γυαλιά ασφαλείας. Προστατεύστε τα μάτια σας με γυαλιά προστασίας ή γυαλιά ασφαλείας που συμμορφώνονται με το σχετικό πρότυπο.
- Τα δικτυωτά προστατευτικά γείσα προστατεύουν το πρόσωπο από το πριονίδι που πετάγεται από την αλυσίδα του πριονιού, αλλά δεν αντικαθιστούν τα προστατευτικά γυαλιά ή τα γυαλιά ασφαλείας.
- Τα προστατευτικά γείσα δεν παρέχουν προστασία από εκτόξευση λιωμένου μετάλλου, θερμών αντικειμένων, εκτόξευση υγρών, υπέρυθρη ή υπεριώδη ακτινοβολία ή κινδύνους σχετικούς με ηλεκτρισμό.
- Λάβετε υπόψη ότι τυχόν υλικά που έρχονται σε επαφή με το δέρμα του χρήστη ενδέχεται να προκαλέσουν αλλεργικές αντιδράσεις σε ιδιαίτερα ευαίσθητα άτομα.
- Μην χρησιμοποιείτε το προστατευτικό γείσο περισσότερο από 5 έτη από την ημερομηνία κατασκευής που αναγράφεται στο προϊόν ή 3 έτη από την πρώτη χρήση.

Συγκρότημα
Τοποθέτηση του προστατευτικού γείσου στο κράνος
- Σπρώξτε τα σημεία σύνδεσης μέσα στις υποδοχές του κράνους μέχρι να ακούσετε ένα κλικ. (Εικ. 1)

Αφαίρεση του προστατευτικού γείσου από το κράνος
- Σπρώξτε το άκρο του συνδέσμου προς τα έξω με τα δάκτυλά σας. (Εικ. 2)

Λειτουργία
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν, πρέπει να διαβάσετε και να κατανοήσετε το κεφάλαιο για την ασφάλεια.

Τοποθέτηση του προστατευτικού γείσου στη θέση λειτουργίας
1. Βεβαιωθείτε ότι το προστατευτικό γείσο είναι καθαρό και όχι φθαρμένο.
2. Χαμηλώστε το προστατευτικό γείσο στην τελική τουθέση. (Εικ. 3)

Τοποθέτηση του προστατευτικού γείσου στη θέση αναμονής
1. Ανασηκώστε το προστατευτικό γείσο μέχρι να ακούσετε ένα κλικ και το προστατευτικό γείσο να παραμείνει σε όρθια θέση. (Εικ. 4)

Συντήρηση
Συντήρηση του προϊόντος
- Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν δεν έχει υποστεί φθορά ή ζημιά.
- Φροντίστε να καθαρίζετε το προϊόν συχνά. Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πανί με νερό και ήπιο σαπούνι.

Μεταφορά, αποθήκευση και απόρριψη
ΤΜεταφορά και αποθήκευση
- Τοποθετήστε το προστατευτικό γείσο σε ξηρό και καθαρό χώρο και θερμοκρασία περιβάλλοντος 20° ±15°C.
- Μην αποθηκεύετε το προστατευτικό γείσο σε σημεία όπου πέφτει το φως του ήλιου.
- Κατά τη μεταφορά, βεβαιωθείτε ότι το προστατευτικό γείσο είναι τοποθετημένο σε ασφαλές σημείο και ότι είναι προστατευμένο από χημικά ή/και υλικές ζημιές.

Απόρριψη του προστατευτικού γείσου
- Πρέπει να τηρείτε τους κρατικούς κανονισμούς.
- Χρησιμοποιήστε το τοπικό σύστημα ανακύκλωσης.

Αντικαταστήστε το προστατευτικό γείσο εάν εμφανίζει σημάδια ζημιάς, όπως γρατσουνιές ή ρωγμές. Το πλαστικό υλικό του προστατευτικού γείσου μπορεί να φθαρεί γρηγορότερα με το φως του ήλιου.

Συμμόρφωση και εγκρίσεις
- Υπεύθυνος κατασκευαστής: Η Husqvarna AB, SE–561 82 Huskvarna, Σουηδία, τηλ.: +46-36-146500.
- Δια του παρόντος, η Husqvarna AB δηλώνει ότι το δικτυωτό προστατευτικό γείσο πληροί τις ουσιώδεις απαιτήσεις υγείας και ασφάλειας όπως ορίζονται στο Παράρτημα II του Κανονισμού 2016/425 σχετικά με τον εξοπλισμό ατομικής προστασίας.
- Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης Ε.Ε. (DoC) διατίθεται στην ηλεκτρονική διεύθυνση www.husqvarna.com. Πραγματοποιήστε αναζήτηση για το προϊόν.
- Το δικτυωτό προστατευτικό γείσο έχει δοκιμαστεί και εγκριθεί σύμφωνα με το ευρωπαϊκό πρότυπο EN ISO 16321-1:2022/A1:2025, EN ISO 16321-3:2022 και το πρότυπο Αυστραλίας/Νέας Ζηλανδίας AS/NZS 1337.2:2012.
- Εξετάσεις τύπου ΕΕ και AS/NZS πραγματοποιήθηκαν από την ECS GmbH (κοινοποιημένος οργανισμός αρ. 1883), Obere Bahnstraße 74, 73431 Aalen, Γερμανία.

Ισχύει μόνο στη Βόρεια Αμερική
- Το δικτυωτό προστατευτικό γείσο έχει ελεγχθεί και πιστοποιηθεί σύμφωνα με το πρότυπο ANSI/ ISEA Z87.1-2025 και πληροί όλους τους ισχύοντες κανονισμούς OSHA.

ES

Introducción
Descripción del producto
El modelo de producto V250 es un visor de poliamida con una malla metálica, destinado a su uso como equipo de protección individual (EPI).
El visor de malla está diseñado para proteger el rostro de las personas contra el serrín que desprende la cadena de sierra, pero no sustituye a las gafas protectoras ni a las de seguridad.
El visor de malla no se puede utilizar por sí solo y debe emplearse en combinación con los cascos protectores de uso industrial H250 o H260.

Símbolos y marcas
- >PA6<: Material del visor.
- V250: Referencia del modelo.
- 16321: Número de norma europea para la protección ocular y facial para uso laboral EN ISO 16321-1:2022/A1:2025.
- 1-M: Talla de cabeza aplicable según la norma EN ISO 18526-4:2020.
- ANSI/ISEA Z87.1: Norma nacional estadounidense para dispositivos de protección ocular y facial para uso laboral y educativo ANSI/ISEA Z87.1-2025.
- AS/NZS 1337.2: Norma australiana/neozelandesa para la protección ocular personal, Parte 2: Protectores oculares y faciales de malla para aplicaciones en el entorno de trabajo AS/NZS 1337.2:2012.
- (Fig. 5): Indica que el producto cumple el reglamento sobre EPI 2016/425.
- (Fig. 6): Indica que el producto cumple las normativas técnicas de la Eurasian Economic Union (EAEU)'s regulations and standards TP TC 019/2011.
- (Fig. 7): Indica que el producto cumple las normativas técnicas de Ucrania.
- MM/AAAA: Fecha de fabricación (mes/año).
- (Fig. 8): Marca comercial del fabricante.
- (Fig. 9): Indica que el visor está clasificado por UL Solutions.

Seguridad
Definiciones de seguridad
Las advertencias, precauciones y notas se utilizan para destacar información particularmente importante del manual.
ADVERTENCIA: Indica un riesgo de lesiones o incluso de muerte del usuario o de las personas cercanas si no se respetan las instrucciones del manual.
PRECAUCIÓN: Indica un riesgo de daños en el producto, otros materiales o el área adyacente si no se respetan las instrucciones del manual.
Nota: Se usa para proporcionar más información necesaria en una situación determinada.

Seguridad general
ADVERTENCIA: Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.
- El equipo de protección debe emplearse únicamente en las circunstancias previstas. Consulte a su distribuidor si no está seguro del tipo de equipo de protección que necesita para cada circunstancia.
- Utilice y conserve estas instrucciones.
- Para un ajuste y un funcionamiento óptimos, asegúrese de que ha seleccionado el producto correcto para su aplicación.
- Asegúrese de que sabe cómo utilizar el producto antes de usarlo.
- Póngase en contacto con su taller de servicio si hay daños en el producto.
- Asegúrese siempre de que el equipo de protección está correctamente montado, colocado y fijado, tal y como se indica en las instrucciones.
- No modifique ni desmonte piezas del producto. Realice únicamente los cambios que se indiquen en este manual de usuario.
- Verifique el estado del equipo de protección con regularidad. Un equipo defectuoso debe sustituirse.
- Utilice únicamente Husqvarna piezas de repuesto originales.

Instrucciones de seguridad para el visor de malla
ADVERTENCIA: El visor de malla no debe sustituir a las gafas protectoras ni a las de seguridad. Protéjase los ojos con gafas protectoras o de seguridad que cumplan la norma pertinente.
- Los visores de malla protegen el rostro contra el serrín que desprende la cadena de sierra, pero no sustituyen a las gafas protectoras ni a las de seguridad.
- El visor de malla no protege de las salpicaduras de metal fundido, objetos calientes, salpicaduras de líquidos, radiación de rayos ultravioleta o infrarrojos ni accidentes eléctricos.
- El material susceptible de entrar en contacto con la piel del usuario puede provocar reacciones alérgicas, especialmente en las personas con piel sensible.
- No utilice el visor durante más de 5 años a partir de la fecha de fabricación indicada en el producto, ni más de 3 años desde su primer uso.

Montaje
Montaje del visor de malla en el casco
- Introduzca los puntos de conexión en las ranuras del casco hasta que oiga un clic. (Fig. 1)

Retirada del visor del casco
- Empuje el borde del conector hacia fuera con los dedos. (Fig. 2)

Funcionamiento
ADVERTENCIA: Antes de utilizar el producto, debe leer y entender el capítulo sobre seguridad.

Colocación del visor en la posición de trabajo
1. Asegúrese de que el visor esté limpio y en buenas condiciones.
2. Baje el visor hasta el tope. (Fig. 3)

Apertura del visor
1. Levante el visor hasta que oiga un clic y este quede bloqueado. (Fig. 4)

Mantenimiento
Mantenimiento del producto
- Asegúrese de que el producto no esté dañado ni desgastado.
- Limpie el producto con regularidad. Utilice un paño suave con agua y jabón suave.

Transporte, almacenamiento y eliminación
Transporte y almacenamiento
- Ponga el visor en un lugar seco y limpio a una temperatura ambiente de 20±15 °C.
- No guarde el visor en un lugar expuesto a la luz solar directa.
- Coloque el visor en un lugar seguro durante el transporte y asegúrese de que esté protegido contra sustancias químicas y daños.

Eliminación del visor
- Cumpla con las normas nacionales.
- Respete el sistema de reciclaje local.

Cambie el visor si detecta indicios de daños como, por ejemplo, arañazos o fisuras. La luz directa del sol puede afectar negativamente al plástico del visor y hacer que se deteriore con más rapidez.

Conformidad y certificaciones
- Fabricante responsable: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna (Suecia); tel.: +46 36 146500.
- Por la presente, Husqvarna AB declara que el visor de malla cumple los requisitos de salud y seguridad pertinentes especificados en el Anexo II del Reglamento 2016/425 sobre equipos de protección individual.
- El texto completo de la declaración de conformidad (DoC) de la UE se puede encontrar en www.husqvarna.com; busque el producto.
- El visor de malla se ha probado y homologado conforme a la norma europea EN ISO 16321-1:2022/A1:2025, EN ISO 16321-3:2022, y a la norma australiana/neozelandesa AS/NZS 1337.2:2012.
- Los exámenes de tipo conforme a la UE y a AS/NZS fueron realizados por ECS GmbH (organismo notificado n.º 1883), Obere Bahnstraße 74, 73431 Aalen, Alemania.

Solo aplicable en Norteamérica
- El visor de malla se ha probado y certificado conforme a la norma ANSI/ISEA Z87.1-2025, y cumple con todas las normativas OSHA aplicables.

ET

Sissejuhatus
Toote kirjeldus
Tootemudel V250 on metallvõrguga polüamiidist näokaitse, mis on mõeldud kasutamiseks isikukaitsevahendina (IKV).
Võrgust näokaitse on loodud kaitsma kasutaja nägu saeketi tekitatud lenduva saepuru eest, kuid see ei asenda kaitseprille ega turvaprille.
Võrgust näokaitset ei tohi kasutada eraldi ning seda tuleb kasutada koos tööstuslike kaitsekiivritega H250 või H260.

Sümbolid ja tähised
- >PA6<: Näokaitse materjal.
- V250: Mudeli viide.
- 16321: Tööalase silmade ja näo kaitsevarustuse Euroopa standardi number EN ISO 16321-1:2022/A1:2025.
- 1-M: Sobiv pea suurus vastavalt standardile EN ISO 18526-4:2020.
- ANSI/ISEA Z87.1: Ameerika Ühendriikide riiklik standard silmade ja näo kaitsevahendite kohta tööl ja koolis ANSI/ISEA Z87.1-2025.
- AS/NZS 1337.2: Austraalia / Uus-Meremaa standard silmade kaitse, osa 2: Tööalased võrkkaitsed silmadele ja näole vastavalt standardile AS/NZS 1337.2:2012.
- AS/NZS 1337.2: Australian / New Zealand standard for Personal eye protection Part 2: Mesh eye and face protectors for occupational applications AS/NZS 1337.2:2012.
- (Joon. 5): Näitab, et toode vastab isikukaitsevahendite määruse 2016/425.
- (Joon. 6): Näitab, et toode vastab Eurasian Economic Union (EAEU)'s regulations and standards TP TC 019/2011 tehnilistele määrustele.
- (Joon. 7): Näitab, et toode vastab Ukraina tehnilistele määrustele.
- KK/AAAA: Tootmiskuupäev, kuu/aasta.
- (Joon. 8): Tootja kaubamärk.
- (Joon. 9): Näitab, et näokaitse on klassifitseeritud UL Solutionsi poolt.

Ohutus
Ohutuse määratlused
Mõistetega „hoiatus", „ettevaatust" ja „märkus" juhitakse tähelepanu eriti olulistele kohtadele kasutusjuhendis.
HOIATUS: Tähistab kasutusjuhendi juhiste eiramise korral kasutaja või kõrvalseisjate kehavigastuse või surmaga lõppeva õnnetuse ohtu.
ETTEVAATUST: Tähistab kasutusjuhendi juhiste eiramise korral seadme, muude esemete või läheduses asuvate objektide kahjustamise ohtu.
Märkus: Tähistab antud olukorras vajalikku lisateavet.

Üldine ohutus
HOIATUS: Enne seadme kasutamist lugege läbi järgnevad hoiatused.
- Kaitsevarustust tohib kasutada ainult sellel otstarbel, mille jaoks see on ette nähtud. Kui Te ei ole kindel, milline kaitsevarustus on konkreetses olukorras vajalik, küsige nõu oma edasimüüja käest.
- Järgige neid juhiseid ja hoidke need alles.
- Optimaalse sobivuse ja talitluse tagamiseks veenduge, et olete valinud enda rakenduse jaoks sobiva toote.
- Enne kasutamist tehke toote kasutamine endale selgeks.
- Kui toode on saanud kahju, võtke ühendust hooldusesindajaga.
- Veenduge alati, et kaitsevarustus on kokku pandud, paigaldatud ning hooldatud vastavalt tootja juhistele.
- Ärge vahetage ega eemaldage toote osasid. Vahetage ainult selles kasutusjuhendis välja toodud osasid.
- Kaitsevarustuse töökorda tuleb kontrollida regulaarselt. Kahjustunud varustus tuleb alati välja vahetada.
- Kasutage ainult Husqvarna originaalvaruosi.

Võrgust näokaitsme ohutuseeskirjad
HOIATUS: Võrgust näokaitse ei asenda kaitse- ega ohutusprille. Kaitske oma silmi heakskiidetud kaitse- või ohutusprillidega, mis vastavad asjakohasele standardile.
- Võrgust näokaitsmed kaitsevad saeketi küljest lenduva saepuru eest, kuid ei asenda kaitse- ega ohutusprille.
- Võrgust näokaitse ei kaitse sulametalli pritsmete, kuumade esemete, vedelikupritsmete, infrapunase või ultraviolets kiirguse ega elektriohu eest.
- Nahaga kokku puutuvad materjalid võivad kasutajal, eriti tundlikel inimestel, tekitada allergilise reaktsiooni.
- Ärge kasutage näokaitset kauem kui 5 aastat alates tootel märgitud tootmiskuupäevast või 3 aastat alates esmakordsest kasutamisest.

Montaaž
Näokaitse kinnitamine kiivrile
- Vajutage ühenduskohad kiivri pesadesse, kuni kuulete klõpsatust. (Joon. 1)

Näokaitse eemaldamine kiivrilt
- Lükake ühendusdetaili serv sõrmedega väljapoole. (Joon. 2)

Töö
HOIATUS: Enne seadme kasutamist lugege põhjalikult läbi ohutust puudutav jaotis.

Näokaitsme tööasendisse panemine
1. Veenduge, et näokaitse on puhas ja kahjustamata.
2. Langetage näokaitse lõppasendisse. (Joon. 3)

Näokaitsme ooteasendisse panemine
1. Lükake näokaitset ülespoole, kuni kostab klõps ja näokaitse jääb ülestõstetud asendisse. (Joon. 4)

Hooldus
Toote hooldamine
- Veenduge, et seade ei ole kulunud ega kahjustatud.
- Puhastage toodet regulaarselt. Kasutage pehmet lappi vee ja nõrgatoimelise seebiga.

Transportimine, hoiulepanek ja utiliseerimine
Transportimine ja hoiustamine
- Hoidke näokaitset kuivas ja puhtas kohas temperatuuril 20 °C ±15 °C.
- Ärge hoidke näokaitset hoiustamise ajal otsese päikesevalguse käes.
- Transportimise ajal hoidke näokaitset turvalises kohas ning veenduge, et see oleks kemikaalide ja/või kahjustuste eest kaitstud.

Näokaitsme kasutuselt kõrvaldamine
- Järgige riiklikke eeskirju.
- Kasutage kohalikku ringlussevõtusüsteemi.

Kui näokaitsmel on märke kahjustustest (nt kriime või pragusid), vahetage see välja. Päikesevalgus võib põhjustada näokaitsme plastmaterjali kiiremat kulumist.

Nõuetele vastavus ja heakskiidud
- Vastutav tootja: Husqvarna AB, SE-561 82 Husqvarna, Rootsi, tel: +46 3614 6500.
- Käesolevaga kinnitab Husqvarna AB, et võrgust näokaitse vastab isikukaitsevahendite määruse 2016/425 II lisas sätestatud olulistele tervise- ja ohutusnõuetele.
- EL-i vastavusdeklaratsiooni (DoC) täisteksti leiate veebisaidilt www.husqvarna.com; otsige toodet.
- Võrgust näokaitse on testitud ja heaks kiidetud vastavalt Euroopa standarditele EN ISO 16321-1:2022/A1:2025, EN ISO 16321-3:2022 ning Austraalia / Uus-Meremaa standardile AS/NZS 1337.2:2012.
- ELi ja AS/NZS tüübiuuringud viis läbi ECS GmbH (teavitatud asutus nr 1883), Obere Bahnstraße 74, 73431 Aalen, Saksamaa.

Kehtib ainult Põhja-Ameerikas
- Võrgust näokaitse on testitud ja sertifitseeritud vastavalt standardile ANSI/ISEA Z87.1-2025 ning vastab kõigile kohaldatavatele OSHA nõuetele.

FI

Johdanto
Tuotekuvaus
V250-tuotemallissa on metalliverkolla varustettu polyamidivisiiri, joka on tarkoitettu käytettäväksi henkilönsuojaimena (PPE).
Verkkovisiirit suojaavat kasvoja teräketjusta lentävältä sahanpurulta, mutta ne eivät korvaa visiiriä tai turvalaseja.
Verkkovisiiriä ei voi käyttää yksinään. Sitä on käytettävä yhdessä H250- tai H260-suojakypärän kanssa.

Symbolit ja merkinnät
- >PA6<: Visiirin materiaali.
- V250: Malli.
- 16321: Eurooppalainen ammattitaisten silmäja kasvosuojaimia koskeva standardi EN ISO 16321-1:2022/A1:2025.
- 1-M: Standardin EN ISO 18526-4:2020 mukainen sopivuus pään koon mukaan.
- ANSI/ISEA Z87.1: Yhdysvaltalainen ammattilaisten ja opiskelijoiden silmä- ja kasvosuojaimia koskeva standardi ANSI/ISEA Z87.1-2025.
- AS/NZS 1337.2: Australian/Uuden-Seelannin henkilökohtaisia silmäsuojaimia koskeva standardi, osa 2: Verkkovisiirillä varustetut silmä- ja kasvosuojaimet ammattikäyttöön, AS/NZS 1337.2:2012.
- (Kuva 5): Osoittaa, että tuote on henkilönsuojaimia koskevan asetuksen 2016/425 vaatimusten mukainen.
- (Kuva 6): Osoittaa, että tuote on Eurasian Economic Union (EAEU)'s regulations and standards TP TC 019/2011:n teknisten määräysten mukainen.
- (Kuva 7): Osoittaa, että tuote on Ukrainan teknisten määräysten mukainen.
- KK/VVVV: Valmistuspäivä: kuukausi/vuosi.
- (Kuva 8): Valmistajan tavaramerkki.
- (Fig. 9): Osoittaa, että visiiri on UL Solutionin luokittelema.

Turvallisuus
Turvallisuusmääritelmät
Varoituksia, huomioita ja huomautuksia käytetään, kun jotakin käyttöohjeen osaa halutaan erityisesti korostaa.
VAROITUS: Tätä käytetään, jos käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä voi seurata käyttäjän tai sivullisen vamma tai kuolema.
HUOMAUTUS: Tätä käytetään, jos käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä voi seurata tuotteen, muiden materiaalien tai ympäristön vaurioituminen.
Huomautus: Tätä käytetään tietyissä tilanteissa tarvittavien lisätietojen antamiseen.

Yleiset turvaohjeet
VAROITUS: Lue seuraavat varoitusohjeet ennen tuotteen käyttämistä.
- Suojavarustusta saa käyttää vain tarkoitettuun käyttötarkoitukseen. Kysy jälleenmyyjältäsi, jos olet epävarma siitä, millainen suojavarustus kuhunkin tarkoitukseen vaaditaan.
- Säästä nämä ohjeet ja noudata niitä.
- Varmista, että olet valinnut itsellesi parhaiten istuvan ja toimivan tuotteen.
- Varmista ennen tuotteen käyttöä, että osaat käyttää sitä.
- Ota yhteyttä huoltoliikkeeseen, jos tuote on vioittunut.
- Varmista aina, että suojavarustus on koottu ja huollettu oikein ja puettu päälle valmistajan ohjeiden mukaisesti.
- Älä muuta tai poista tuotteen osia. Tee muutoksia ainoastaan tässä käyttöohjeessa annettujen ohjeiden mukaisesti.
- Suojavarustuksen kunto on tarkistettava säännöllisesti. Vahingoittuneet varusteet on aina vaihdettava.
- Käytä vain alkuperäisiä Husqvarna-varaosia.

Verkkovisiirin turvaohjeet
VAROITUS: Verkkovisiiri ei korvaa visiiriä tai turvalaseja. Suojaa silmäsi suojalaseilla, jotka ovat asianmukaisen standardin mukaiset.
- Verkkovisiirit suojaavat kasvoja teräketjusta lentävältä sahanpurupölyltä, mutta ne eivät korvaa visiiriä tai turvalaseja.
- Verkkovisiirit eivät suojaa sulaneen metallin roiskeilta, kuumilta esineiltä, nesteroiskeilta, infrapunasäteilyltä, UV-säteilyltä tai sähköiskuilta.
- Huomaa, että käyttäjän ihon kanssa kosketuksiin joutuvat materiaalit voivat aiheuttaa allergisia reaktioita etenkin niille herkistyneille.
- Älä käytä visiiriä yli viittä vuotta tuotteessa ilmoitetusta valmistuspäivästä tai yli kolmea vuotta ensimmäisestä käyttökerrasta.

Kokoonpano
Visiirin kiinnittäminen kypärään
- Työnnä kiinnikkeitä kypärän aukkoihin, kunnes kuulet naksahduksen. (Kuva 1)

Visiirin irrottaminen kypärästä
- Työnnä kiinnikkeen reunaa ulospäin sormin. (Kuva 2)

Käyttö
VAROITUS: Lue turvallisuutta käsittelevä luku niin, että ymmärrät sen sisällön, ennen laitteen käyttämistä.

Visiirin asettaminen käyttöasentoon
1. Varmista, että visiiri on puhdas ja ehjä.
2. Laske visiiri ääriasentoonsa. (Kuva 3)

Visiirin asettaminen valmiusasentoon
1. Nosta visiiriä, kunnes kuulet napsahduksen, ja visiiri pysyy yläasennossa. (Kuva 4)

Huolto
Tuotteen huoltaminen
- Varmista, ettei tuote ole kulunut tai vaurioitunut.
- Puhdista tuote säännöllisesti. Käytä vedellä ja miedolla saippualiuoksella kostutettua pehmeää liinaa.

Kuljettaminen, säilyttäminen ja hävittäminen
Kuljetus ja säilytys
- Säilytä visiiriä kuivassa ja siistissä paikassa, jossa lämpötila on 20±15°C.
- Älä säilytä visiiriä auringonvalossa.
- Kuljeta visiiriä turvallisessa tilassa ja varmista, että se on suojattu kemikaaleilta ja vaurioitumiselta.

Visiirin hävittäminen
- Noudata kansallisia säädöksiä.
- Käytä paikallista kierrätysjärjestelmää.

Vaihda visiiri, jos siinä näkyy vaurioita, kuten naarmuja tai halkeamia. Auringonvalo voi heikentää visiirin muoviosia nopeammin.

Vaatimustenmukaisuus ja hyväksynnät
- Tuotteesta vastaava valmistaja: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Ruotsi, puh: +46 36 146 500.
- Husqvarna AB vakuuttaa, että tuotteet täyttävät soveltuvat henkilönsuojaimia koskevan asetuksen 2016/425 liitteessä II määritellyt terveyttä ja turvallisuutta koskevat vaatimukset.
- EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutuksen (DoC) koko teksti löytyy hakemalla tuotetta osoitteesta www.husqvarna.com.
- Verkkovisiiri on testattu ja hyväksytty eurooppalaisen standardin EN ISO 16321-1:2022/A1:2025, EN ISO 16321-3:2022 ja Australian/Uuden-Seelannin standardin AS/NZS 1337.2:2012 mukaisesti.
- EU- ja AS/NZS-tyyppitarkastuksen suoritti ECS GmbH (ilmoitettu laitos nro 1883), Obere Bahnstraße 74, 73431 Aalen, Saksa.

Koskee vain Pohjois-Amerikkaa
- Verkkovisiiri on testattu ja sertifioitu ANSI/ISEA Z87.1-2025 -standardin mukaisesti, ja se täyttää kaikki sovellettavat OSHA-määräykset.

FR

Introduction
Description du produit
Le modèle V250 est une visière en polyamide dotée d'un maillage métallique. Elle est conçue pour être utilisée en tant qu'équipement de protection individuel (EPI).
La visière grillagée protège le visage contre les projections de sciure provenant de la chaîne, mais ne se substitue pas aux lunettes de protection/sécurité.
La visière grillagée ne peut pas être utilisée seule et doit être utilisée en combinaison avec les casques de protection industriels H250 ou H260.

Symboles et marquages
- >PA6<: Matériau de la visière.
- V250: Référence du modèle.
- 16321: Norme européenne relative à la protection des yeux et du visage dans le cadre professionnel : EN ISO 16321-1:2022/A1:2025.
- 1-M: Taille de tête applicable selon la norme EN ISO 18526-4:2020.
- ANSI/ISEA Z87.1: Norme nationale américaine relative aux dispositifs de protection individuels des yeux et du visage pour un usage professionnel et éducatif : ANSI/ISEA Z87.1-2025.
- AS/NZS 1337.2: Norme australienne/néo-zélandaise relative à la protection individuelle des yeux, partie 2 : protections grillagées des yeux et du visage destinées aux applications professionnelles : AS/NZS 1337.2:2012.
- (Fig. 5): Indique que le produit est conforme au règlement 2016/425 relatif aux équipements de protection individuels.
- (Fig. 6): Indique que le produit est conforme aux réglementations techniques de l'Eurasian Economic Union (EAEU)'s regulations and standards TP TC 019/2011.
- (Fig. 7): Indique que le produit est conforme aux réglementations techniques de l'Ukraine.
- MM/AAAA: Date de fabrication, mois/année.
- (Fig. 8): Marque déposée du fabricant.
- (Fig. 9): Indique que la visière est classée par UL Solution.

Sécurité
Définitions de sécurité
Des avertissements, des mises en garde et des remarques sont utilisées pour souligner des parties particulièrement importantes du manuel.
AVERTISSEMENT: Symbole utilisé en cas de risque de blessures ou de mort pour l'opérateur ou les personnes à proximité si les instructions du manuel ne sont pas respectées.
REMARQUE: Symbole utilisé en cas de risque de dommages pour le produit, d'autres matériaux ou les environs si les instructions du manuel ne sont pas respectées.
Remarque: Symbole utilisé pour donner des informations supplémentaires pour une situation donnée.

Consignes générales de sécurité
AVERTISSEMENT: Lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.
- L'équipement de protection doit être exclusivement utilisé pour les applications auxquelles il est destiné. Demandez conseil à votre revendeur si vous n'êtes pas sûr du type d'équipement de protection nécessaire à l'application en question.
- Lisez et conservez ces instructions.
- Pour un confort et un fonctionnement optimaux, assurez-vous d'avoir choisi le produit adapté à votre utilisation.
- Assurez-vous de savoir comment utiliser le produit avant de l'utiliser.
- Si le produit est endommagé, consultez votre atelier d'entretien.
- Assurez-vous toujours que l'équipement de protection est correctement assemblé, monté et entretenu, conformément aux instructions du fabricant.
- Ne modifiez pas et ne retirez pas de pièces sur le produit. Effectuez uniquement les modifications décrites dans le présent manuel d'utilisation.
- Il convient de contrôler régulièrement l'état de l'équipement de protection. Remplacez toujours un équipement endommagé.
- Utilisez uniquement les pièces de rechange d'origine Husqvarna.

Consignes de sécurité pour la visière grillagée
AVERTISSEMENT: La visière grillagée ne saurait remplacer des lunettes de protection ou de sécurité. Protégez vos yeux avec des lunettes de protection ou de sécurité conformes à la norme pertinente.
- Les visières grillagées protègent le visage contre les poussières de copeaux volants provenant de la chaîne mais ne sauraient remplacer des lunettes de protection ou de sécurité.
- Les visières grillagées ne protègent pas des éclaboussures de métal fondu ou d'objets brûlants, des projections de liquide, des rayonnements infrarouge ou ultraviolet, ou encore des dangers électriques.
- Soyez conscient que les matériaux entrant en contact avec la peau de l'utilisateur peuvent causer des réactions allergiques chez les personnes particulièrement sensibles.
- N'utilisez pas la visière pendant plus de 5 ans à compter de la date de fabrication indiquée sur le produit ou pendant plus de 3 ans à compter de la première utilisation.

Montage
Pour fixer la visière sur le casque
- Enfoncez les points d'attache dans les fentes du casque jusqu'à ce que vous entendiez un clic. (Fig. 1)

Pour retirer la visière du casque
- Poussez le bord des points d'attache vers l'extérieur avec vos doigts. (Fig. 2)

Fonctionnement
AVERTISSEMENT: Avant d'utiliser le produit, vous devez lire et comprendre le chapitre sur la sécurité.

Pour régler la visière en position de fonctionnement
1. Vérifiez que la visière est propre et intacte.
2. Abaissez complètement la visière. (Fig. 3)

Pour régler la visière en position neutre
1. Soulevez la visière jusqu'à ce que vous entendiez un déclic et que la visière se maintienne en position relevée. (Fig. 4)

Entretien
Pour entretenir le produit
- Assurez-vous que le produit n'est pas usé ou endommagé.
- Nettoyez régulièrement le produit. Utilisez un chiffon doux ainsi que de l'eau et du savon doux.

Transport, entreposage et mise au rebut
Transport et stockage
- Placez la visière dans un endroit sec et propre, à une température ambiante de 20 °C±15 °C.
- Ne stockez pas la visière dans un endroit exposé à la lumière du soleil.
- Placez la visière dans un endroit sûr pendant le transport et assurez-vous qu'elle est protégée des produits chimiques et/ou de tout dommage.

Mise au rebut de la visière
- Respectez les réglementations nationales.
- Utilisez le circuit de recyclage local.

Remplacez la visière si elle présente des signes d'endommagement tels que des rayures ou des fissures. La lumière du soleil peut accélérer le vieillissement de la matière plastique de la visière.

Conformité et homologations
- Fabricant responsable : Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Suède, tél. : +46-36-146500.
- Husqvarna AB déclare par la présente que la visière grillagée répond aux exigences essentielles de santé et de sécurité énoncées dans l'annexe II du règlement 2016/425 relatif aux équipements de protection individuels.
- Le texte complet de la déclaration de conformité UE (DoC) est disponible sur www.husqvarna.com ; recherchez le produit.
- La visière grillagée est testée et certifiée conformément aux normes européennes EN ISO 16321-1:2022/A1:2025 et EN ISO 16321-3:2022, ainsi qu'à la norme australienne/néo-zélandaise AS/NZS 1337.2:2012.
- Des examens de type UE et AS/NZS ont été effectués par ECS GmbH (organisme notifié n° 1883), Obere Bahnstraße 74, 73431 Aalen, Allemagne.

Applicable uniquement en Amérique du Nord
- La visière grillagée est testée et certifiée conformément à la norme ANSI/ISEA Z87.1-2025, et répond à l'ensemble des réglementations OSHA applicables.

HR

Uvod
Opis proizvoda
Model V250 je poliamidni vizir s metalnom mrežicom, namijenjen za upotrebu kao osobna zaštitna oprema (PPE).
Mrežasti vizir dizajniran je kako bi pružio zaštitu za lice od piljevine koja se stvara prilikom korištenja motorne pile, ali ne može zamijeniti zaštitne naočale.
Mrežasti vizir ne može se koristiti samostalno i mora se koristiti u kombinaciji s industrijskim zaštitnim kacigama H250 ili H260.

Simboli i oznake
- >PA6<: Materijal vizira.
- V250: Referentni model.
- 16321: Europski standardni broj za zaštitu očiju i lica za profesionalnu upotrebu EN ISO 16321-1:2022/A1:2025.
- 1-M: Primjenjiva veličina glave sukladno standardu EN ISO 18526-4:2020.
- ANSI/ISEA Z87.1: Američki nacionalni standard za zaštitne uređaje za zaštitu očiju i lica na radu i u obrazovanju ANSI/ISEA Z87.1-2025.
- AS/NZS 1337.2: Standard Australije / Novog Zelanda za osobnu zaštitu očiju, dio 2: Mrežasti štitnici oka i lica za profesionalne primjene AS/NZS 1337.2:2012.
- (Sl. 5): Označava da je ovaj proizvod u skladu s Uredbom PPE 2016/425.
- (Sl. 6): Označava da je ovaj proizvod u skladu s tehničkim propisima Eurasian Economic Union (EAEU)'s regulations and standards TP TC 019/2011.
- (Sl. 7): Označava da je ovaj proizvod u skladu s tehničkim propisima Ukrajine.
- MM./GGGG.: Datum proizvodnje, mjesec/godina.
- (Sl. 8): Žig proizvođača.
- (Sl. 9): Pokazuje da je vizir klasificirala tvrtka UL Solution.

Sigurnost
Sigurnosne definicije
Upozorenjima, opreznima i napomenama naglašavaju se posebno važni dijelovi priručnika.
UPOZORENJE: Upotrebljava se kada se nepoštivanjem uputa iz priručnika mogu uzrokovati smrt ili ozljede rukovatelja ili promatrača.
OPREZ: Upotrebljava se kada nepoštivanje uputa iz priručnika može uzrokovati oštećenje proizvoda ili drugih materijala u neposrednoj blizini.
Napomena: Upotrebljava se za prikaz neophodnih dodatnih informacija za zadanu situaciju.

Opća sigurnost
UPOZORENJE: Prije upotrebe proizvoda pročitajte upozoravajuće upute u nastavku.
- Zaštitnu opremu treba koristiti isključivo u propisane svrhe. Zatražite savjet od distributera u slučaju da niste sigurni koju vrstu zaštitne opreme treba koristiti za određenu primjenu.
- Primjenjujte i sačuvajte ove upute.
- Za optimalno pristajanje i rad provjerite jeste li odabrali proizvod koji odgovara namjeni.
- Naučite primjenjivati proizvoda prije upotrebe.
- Ako je proizvod oštećen, obratite se ovlaštenom serviseru.
- Provjerite je li zaštitna oprema propisno sastavljena, montirana i je li održavana u skladu s uputama proizvođača.
- Nemojte mijenjati dijelove proizvoda ili ih uklanjati. Provodite isključivo promjene navedene u ovom korisničkom priručniku.
- Stanje zaštitne opreme treba redovito provjeravati. Oštećenu opremu treba odmah zamijeniti.
- Upotrebljavajte samo originalne rezervne dijelove tvrtke Husqvarna.

Sigurnosne upute za mrežasti vizir
UPOZORENJE: Mrežasti vizir ne služi kao zamjena za zaštitne naočale. Zaštitite oči zaštitnim naočalama koje ispunjavaju relevantni standard.
- Mrežasti viziri štite lice od piljevine koja se stvara prilikom korištenja motorne pile, ali ne mogu zamijeniti zaštitne naočale.
- Mrežasti viziri ne pružaju zaštitu od prskanja rastopljenog metala, vrućih objekata, prskanja tekućina, infracrvenog ili ultraljubičastog zračenja ili rizika kod rada s električnom energijom.
- Imajte na umu kako materijali koji dođu u kontakt s kožom korisnika mogu uzrokovati alergijske reakcije, poglavito kod osjetljivih osoba.
- Ne upotrebljavajte vizir dulje od 5 godina od datuma proizvodnje navedenog na proizvodu ili dulje od 3 godine od prve upotrebe.

Montaža
Pričvršćivanje vizira na kacigu
- Gurajte spojne točke u utore na kacigi dok ne čujete „klik". (Sl. 1)

Uklanjanje vizira s kacige
- Prstima gurnite rub priključka prema van. (Sl. 2)

Rad
UPOZORENJE: Prije rada s proizvodom morate pročitati i usvojiti poglavlje o sigurnosti.

Postavljanje vizira u položaj za rad
1. Vizir održavajte čistim te bez oštećenja.
2. Pritisnite vizir prema dolje do kraja. (Sl. 3)

Postavljanje vizira u položaj pripravnosti
1. Podižite vizir dok ne čujete škljocaj i dok se vizir ne zadrži u uspravnom položaju. (Sl. 4)

Održavanje
Održavanje proizvoda
- Provjerite je li proizvod nepohaban ili neoštećen.
- Redovito čistite proizvod. Upotrijebite mekanu krpu i blagu otopinu sredstva za čišćenje.

Prijevoz, spremanje i zbrinjavanje
Prijevoz i skladištenje
- Vizir stavite u suh i čist prostor s temperaturom okoline između 20 °C±15 °C.
- Vizir pri skladištenju nemojte izlagati izravnoj sunčanoj svjetlosti.
- Vizir za transport postavite u siguran prostor i osigurajte zaštitu od kemikalija i/ili fizičkog oštećenja.

Odlaganje vizira u otpad
- Poštujte državne propise.
- Poslužite se lokalnim sustavom za reciklažu.

Zamijenite vizir ako pokazuje znakove oštećenja, kao što su ogrebotine ili napukline. Sunčeva svjetlost može prouzročiti brže starenje plastičnog materijala vizira.

Usklađenost i odobrenja
- Odgovorni proizvođač: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Švedska, tel: +46-36-146500.
- Tvrtka Husqvarna AB potvrđuje kako mrežasti vizir zadovoljava relevantne zdravstvene i sigurnosne zahtjeve navedene u Prilogu II. Uredbe 2016/425 o osobnoj zaštitnoj opremi.
- Cjelokupni tekst EU izjave o sukladnosti (DoC) dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: www.husqvarna.com; potražite ovaj proizvod.
- Mrežasti vizir testiran je i odobren u skladu s europskim standardom EN ISO 16321-1:2022/A1:2025, EN ISO 16321-3:2022 i standardom Australije / Novog Zelanda AS/NZS 1337.2:2012.
- Ispitivanja tipa EU i AS/NZS provela je tvrtka ECS GmbH (identifikacijski broj ovlaštenog tijela 1883), Obere Bahnstraße 74, 73431 Aalen, Njemačka.

Primjenjivo samo na Sjevernu Ameriku
- Mrežasti vizir testiran je i certificiran u skladu sa standardom ANSI/ISEA Z87.1-2025 i ispunjava sve primjenjive OSHA propise.

HU

Bevezetés
Termékleírás
A V250 termékmodell egy fémhálós poliamid arcvédő, amelyet személyi védőfelszerelésként (PPE) való használatra terveztek.
A hálós arcvédő a felhasználó arcának védelmét biztosítja a láncfűrész láncáról kirepülő fűrészpor ellen, azonban nem helyettesíti a védőszemüveget vagy biztonsági szemüveget.
A hálós arcvédő önmagában nem használható, kizárólag a H250 vagy H260 ipari védősisakokkal együtt alkalmazható.

Szimbólumok és jelölések
- >PA6<: Arcvédő anyaga.
- V250: Modellszám.
- 16321: Európai szabvány: EN ISO 16321-1:2022/A1:2025 – Szem- és arcvédelem foglalkozási használatra.
- 1-M: Alkalmazható fejméret: EN ISO 18526-4:2020 szerint.
- ANSI/ISEA Z87.1: Amerikai nemzeti szabvány: ANSI/ISEA Z87.1-2025 – Foglalkozási és oktatási célú személyi szem- és arcvédő eszközök.
- AS/NZS 1337.2: Ausztrál/új-zélandi szabvány: AS/NZS 1337.2:2012 – Személyi szemvédelem, 2. rész: Hálós szemés arcvédők foglalkozási alkalmazásokhoz.
- (ábra. 5): Azt jelzi, hogy a termék megfelel a személyi védőfelszerelésekről szóló 2016/425 rendeletnek.
- (ábra. 6): A jelölés azt mutatja, hogy a termék megfelel a következő ország műszaki előírásainak: Eurasian Economic Union (EAEU)'s regulations and standards TP TC 019/2011.
- (ábra. 7): A jelölés azt mutatja, hogy a termék megfelel Ukrajna műszaki előírásainak.
- HH/ÉÉÉÉ: A gyártási dátum, hónap/év.
- (ábra. 8): A gyártó védjegye.
- (ábra. 9): A jelölés azt mutatja, hogy a visor az UL Solutions által minősített.

Védelem
Biztonsági meghatározások
A figyelmeztetések, óvintézkedések és megjegyzések a használati utasítás kiemelten fontos részeire hívják fel a figyelmet.
FIGYELMEZTETÉS: Akkor használatos, ha a kézikönyv utasításainak be nem tartása esetén fennáll a kezelő vagy a közelben tartózkodók sérülésének vagy halálának veszélye.
VIGYÁZAT: Akkor használatos, ha a kézikönyv utasításainak be nem tartása esetén fennáll a vagyoni kár, illetve a termék vagy a környező terület károsodásának veszélye.
Megjegyzés: További információt biztosít az adott helyzetben szükséges tennivalókról.

Általános biztonság
FIGYELMEZTETÉS: A termék használata előtt olvassa el az alábbi figyelmeztetéseket.
- A biztonsági felszerelést kizárólag a rendeltetésének megfelelő alkalmazásokhoz szabad használni. Ha nem tudja, milyen fajta biztonsági felszerelés szükséges az adott alkalmazáshoz, kérjen tanácsot a viszonteladótól.
- Használja és mentse a jelen utasításokat.
- Az opcionális illeszkedés és működés érdekében ügyeljen arra, hogy a megfelelő terméket válassza ki a saját maga általi használatra.
- A használata előtt győződjön meg arról, hogy tisztában van a termék használati módjával.
- Ha a terméken károsodás található, forduljon az illetékes szakszervizhez.
- Mindig gondoskodjon a biztonsági felszerelés megfelelő összeszereléséről, felhelyezéséről és karbantartásáról a gyártó útmutatásának megfelelően.
- Ne módosítsa és ne távolítsa el a termék alkatrészeit. Csak a használati utasításban megadott módosításokat végezze el.
- Rendszeresen ellenőrizni kell a biztonsági felszerelés állapotát. A sérült biztonsági felszerelést mindig ki kell cserélni.
- Kizárólag eredeti Husqvarna pótalkatrészeket használjon.

A hálós arcvédőre vonatkozó biztonsági utasítások
FIGYELMEZTETÉS: A hálós arcvédő nem váltja ki a védőszemüveget vagy biztonsági szemüveget. Védje szemét a vonatkozó szabványnak megfelelő védőszemüveggel vagy biztonsági szemüveggel.
- A hálós arcvédő védi az arcot a láncfűrész szálló fűrészporától, a védő- vagy biztonsági szemüveg azonban nem váltható ki vele.
- A hálós arcvédők nem nyújtanak védelmet az olvadt fém freccsenése, a forró tárgyak, a folyadékfreccsenés, az infravörös és UV-sugárzás, valamint az elektromos veszélyek ellen.
- Felhívjuk figyelmét, hogy a felhasználó bőrével esetleg érintkezésbe kerülő anyagok a különösen érzékeny személyeknél allergiás reakciókat válthatnak ki.
- Az arcvédőt nem szabad a gyártási dátumtól számított 5 évnél tovább, illetve az első használattól számított 3 évnél tovább használni.

Összeszerelés
Az arcvédő rögzítése a sisakhoz
- Nyomja a csatlakozási pontokat a sisakon lévő nyílásokba, amíg kattanást nem hall. (ábra 1)

Az arcvédő levétele a sisakról
- Ujjaival nyomja kifelé a csatlakozó szélét. (ábra 2)

Kezelés
FIGYELMEZTETÉS: A termék működtetése előtt el kell olvasnia és meg kell értenie a biztonságról szóló fejezetet.

A szemvédő működési pozícióba állítása
1. Ügyeljen rá, hogy a szemvédő tiszta és sérülésmentes legyen.
2. Hajtsa le teljesen a szemvédőt. (ábra 3)

A szemvédő készenléti pozícióba állítása
1. Emelje fel a szemvédőt, amíg egy kattanást nem hall, és a szemvédő felhajtott pozícióban nem marad. (ábra 4)

Karbantartás
A termék karbantartása
- Ellenőrizze, hogy a termék nem kopott vagy sérült-e.
- Rendszeresen tisztítsa meg a terméket. Használjon enyhe szappanos vízzel megnedvesített, puha rongyot.

Szállítás, tárolás és ártalmatlanítás
Szállítás és raktározás
- Helyezze az arcvédőt száraz, tiszta helyre, ahol a környezeti hőmérséklet 20 °C ± 15 °C.
- A tárolása során ne helyezze napfényre az arcvédőt.
- Szállításkor biztonságos helyen tartsa, és gondoskodjon arról, hogy védve legyen vegyi anyagoktól és/vagy sérüléstől.

Az arcvédő ártalmatlanítása
- Tartsa be a nemzeti előírásokat.
- Használja a helyi újrahasznosítási rendszert.

Ha az arcvédőn sérülés nyomai, például karcolások vagy törések láthatók, cserélje ki. Napfény hatására a szemvédőt alkotó műanyag gyorsabban elhasználódhat.

Megfelelőség és engedélyek
- Felelős gyártó: A Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Svédország, tel: +46-36-146500.
- A Husqvarna AB ezennel kijelenti, hogy az arcvédő megfelel a személyi védőfelszerelésekről szóló 2016/425 irányelv II. függelékében meghatározott alapvető egészségvédelmi és biztonsági követelményeknek.
- Az EU megfelelőségi nyilatkozat (DoC) teljes szövege a következő oldalon érhető el, a termékre keresve: www.husqvarna.com.
- A hálós arcvédő az EN ISO 16321-1:2022/A1:2025, EN ISO 16321-3:2022 európai szabvány és az AS/NZS 1337.2:2012 ausztrál/új-zélandi szabvány szerint lett tesztelve és jóváhagyva.
- Az EU- és AS/NZS-típusvizsgálatot az ECS GmbH (Bejelentett szervezet 1883), Obere Bahnstraße 74, 73431 Aalen, Németország végezte.

Csak Észak-Amerikában érvényes
- A hálós arcvédő az ANSI/ISEA Z87.1-2025 szabvány szerint tesztelt és tanúsított, és megfelel minden vonatkozó OSHA-előírásnak.

IT

Introduzione
Descrizione del prodotto
Il modello V250 è una visiera in poliammide con rete metallica, destinata all'uso come dispositivi di protezione individuale (DPI).
Le visiere a rete sono progettate per proteggere il volto delle persone dalla polvere di segatura prodotta dalla catena, ma non possono sostituire gli occhiali protettivi o quelli di sicurezza.
La visiera a rete non può essere utilizzata da sola e deve essere utilizzata in combinazione con gli elmetti protettivi industriali H250 o H260.

Simboli e contrassegni
- >PA6<: Materiale della visiera.
- V250: Riferimento del modello.
- 16321: Numero dello standard europeo per la protezione degli occhi e del viso per uso professionale EN ISO 16321-1:2022/A1:2025.
- 1-M: Taglia della testa applicabile secondo la norma EN ISO 18526-4:2020
- ANSI/ISEA Z87.1: Standard nazionale americano per dispositivi di protezione individuale degli occhi e del viso per uso professionale e didattico ANSI/ISEA Z87.1-2025.
- AS/NZS 1337.2: Standard australiano/neozelandese per la protezione personale degli occhi parte 2: Protezioni per occhi e viso a rete per applicazioni professionali AS/NZS 1337.2:2012.
- (Fig. 5): Indica che il prodotto è conforme al regolamento sui DPI 2016/425.
- (Fig. 6): Indica che il prodotto è conforme alle norme tecniche dell'Eurasian Economic Union (EAEU)'s regulations and standards TP TC 019/2011.
- (Fig. 7): Indica che il prodotto è conforme alle norme tecniche dell'Ucraina.
- MM/AAAA: Data di produzione, mese/anno.
- (Fig. 8): Data di produzione, mese/anno.
- (Fig. 9): Indica che la visiera è classificata da UL Solution.

Sicurezza
Definizioni di sicurezza
Le diciture Avvertenza, Attenzione e Note evidenziano parti molto importanti del manuale.
AVVERTENZA: Segnala un rischio di lesioni anche fatali all'operatore o alle persone presenti nel caso in cui le istruzioni del manuale non vengano rispettate.
ATTENZIONE: Segnala un rischio di danni al prodotto, ad altri materiali o all'area adiacente nel caso in cui le istruzioni del manuale non vengano rispettate.
Nota: Fornisce ulteriori informazioni necessarie in una determinata situazione.

Istruzioni di sicurezza generali
AVVERTENZA: Leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.
- L'abbigliamento protettivo deve essere utilizzato unicamente per le applicazioni a cui è destinato. Chiedere consulenza al proprio rivenditore di fiducia se non si è sicuri del tipo di abbigliamento protettivo necessario per una specifica applicazione.
- Utilizzare e conservare queste istruzioni.
- Per il massimo comfort e funzione, accertarsi di aver selezionato il prodotto corretto per l'uso.
- Assicurarsi di sapere come utilizzare il prodotto prima di utilizzarlo.
- In caso di danni al prodotto, rivolgersi al proprio rivenditore di assistenza.
- Assicurarsi sempre che l'abbigliamento protettivo sia assemblato, installato e riparato correttamente, conformemente alle istruzioni del produttore.
- Non modificare o rimuovere componenti del prodotto. Eseguire esclusivamente i cambiamenti riportati nel presente manuale operatore.
- Le condizioni dell'abbigliamento protettivo devono essere controllate regolarmente. Un abbigliamento danneggiato deve essere sempre sostituito.
- The condition of the protective equipment should be checked regularly. A damaged equipment should always be replaced.
- Utilizzare unicamente ricambi originali Husqvarna.

Istruzioni di sicurezza per la visiera a rete
AVVERTENZA: La visiera a rete non sostituisce gli occhiali protettivi o le mascherine di sicurezza. Proteggere gli occhi con occhiali protettivi o di sicurezza conformi allo standard adeguato.
- Le visiere a rete proteggono il viso dalla polvere di segatura prodotta dalla catena, ma non possono sostituire gli occhiali protettivi o le mascherine di sicurezza.
- Le visiere a rete non forniscono protezione da schizzi di metallo fuso, oggetti incandescenti, spruzzi di liquidi, raggi infrarossi e ultravioletti, rischi elettrici.
- Tenere presente che i materiali che entrano a contatto con la cute degli operatori possono provocare reazioni allergiche, soprattutto in soggetti sensibili.
- Non utilizzare la visiera più di 5 anni dalla data di produzione riportata sul prodotto o di tre anni dal primo utilizzo.

Montaggio
Montaggio della visiera sull'elmetto
- Spingere i punti di attacco nelle fessure dell'elmetto fino a sentire un clic. (Fig. 1)

Rimozione della visiera dall'elmetto
- Spingere il bordo del connettore verso l'esterno con le dita. (Fig. 2)

Funzionamento
AVVERTENZA: Prima di utilizzare il prodotto, è necessario leggere e comprendere il capitolo relativo alla sicurezza.

Fissaggio della visiera in posizione di funzionamento
1. Accertarsi che la visiera sia pulita e integra.
2. Abbassare la visiera nella posizione finale. (Fig. 3)

Fissaggio della visiera in posizione di rientro
1. Sollevare la visiera finché non si avverte uno scatto e la visiera rimane in posizione verticale. (Fig. 4)

Manutenzione
Manutenzione del prodotto
- Accertarsi che il prodotto non sia usurato o danneggiato.
- Pulire il prodotto regolarmente. Utilizzare un panno morbido con acqua e sapone delicato.

Trasporto, stoccaggio e smaltimento
Trasporto e stoccaggio
- Mettere il prodotto in un luogo asciutto e pulito a una temperatura ambiente di 20 ±15 °C.
- Non esporre la visiera alla luce del sole durante la conservazione.
- Collocare la visiera in uno spazio sicuro durante il trasporto e accertarsi che sia protetto da sostanze chimiche e/o eventuali danni.

Smaltimento della visiera
- Rispettare le norme nazionali.
- Utilizzare il sistema di smaltimento locale.

Sostituire la visiera se mostra segni di danni quali graffi o incrinature. La luce solare può causare un invecchiamento più rapido della plastica della visiera.

Conformità e approvazioni
- Produttore responsabile: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Svezia, tel.: +46-36-146500.
- Husqvarna AB dichiara che la visiera a rete soddisfa i requisiti di salute e sicurezza essenziali specificati nell'allegato II della normativa 2016/425 sui dispositivi di protezione individuale.
- Il testo completo della dichiarazione di conformità UE (DoC) è disponibile all'indirizzo www.husqvarna.com; cercare il prodotto.
- La visiera a rete è testata e approvata in conformità allo standard europeo EN ISO 16321-1:2022/A1:2025, EN ISO 16321-3:2022 e allo standard australiano/neozelandese AS/NZS 1337.2:2012.
- Le verifiche di tipo UE e AS/NZS sono state effettuate da ECS GmbH (Organismo notificato n. 1883), Obere Bahnstraße 74, 73431 Aalen, Germania.

Applicabile solo per il Nord America
- La visiera a rete è stata testata e certificata in conformità alla norma ANSI/ISEA Z87.1-2025 e soddisfa tutti i requisiti applicabili dell'OSHA.

JA

はじめに

製品の説明

製品モデル V250 は、金属メッシュを使用したポリアミド製バイザーで、プロテクティブ装具（PPE）としての使用を想定しています。

メッシュバイザーは、ソーチェンから飛散する切りくずから顔を保護するよう設計されていますが、保護ゴーグルや安全ゴーグルの代用にはなりません。

メッシュバイザーは単独では使用できません。産業用防護ヘルメット H250 または H260 と併用する必要があります。

記号とマーク

- >PA6<: バイザーの素材。
- V250: モデル番号。
- 16321: 業務用の視覚および顔面保護具のための欧州規格番号（EN ISO16321-1:2022/A1:2025）
- 1-M: EN ISO 18526-4:2020 に準拠した適合頭囲サイズ。
- ANSI/ISEA Z87.1: 産業用および教育用の個人用視覚および顔面保護具のための米国国家規格（ANSI/ISEA Z87.1-2025）
- AS/NZS 1337.2: オーストラリア / ニュージーランドの個人用視覚保護具基準パート2：業務用メッシュ視覚および顔面保護具（AS/NZS 1337.2:2012）
- (図 5): 製品が PPE 規制 2016/425 に準拠していることを示します。
- (図 6): 製品がEurasian Economic Union (EAEU)'s regulations and standards TP TC 019/2011 の技術規制に準拠していることを示します。
- (図 7): 製品がウクライナの技術規制に準拠していることを示します。
- MM/YYYY: 製造日、月 / 年。
- (図 8): メーカーの商標。
- (図 9): バイザーが UL Solution によって分類されていることを示します。

安全性

安全性の定義

警告、注意、注記は、取扱説明書の特に重要な部分を示しています。

警告： 取扱説明書の指示に従わない場合、使用者が負傷したり、死亡したりするか、あるいは付近の人に損傷を与える危険があることを意味します。

注意： 取扱説明書の指示に従わない場合、製品や他の物品、または隣接するエリアに損傷を与える危険があることを意味します。

注記： 特定の状況で必要とされる詳細情報を提供するために使用されます。

安全性に関する一般注意事項

警告： 本製品を使用する前に、以下の警告指示をお読みください。

- 対象となる用途に適した身体保護具のみを使用してください。対象となる用途に必要な身体保護具の種類が不明な場合は、販売店へお問い合わせください。
- これらの説明をよく理解したうえで、製品を使用してください。
- 最適なフィット感と機能のために、使用目的に合った製品を選択していることを確認してください。
- 使用前に本製品の使用方法を確認してください。
- 製品に損傷がある場合は、販売店にお問い合わせください。
- 身体保護具は、メーカーの指示に従って、適切に組み立て、取り付け、メンテナンスされていることを常に確認してください。
- 本製品の部品を変更したり取り外したりしないでください。この取扱説明書に記載されている変更のみを行ってください。
- 身体保護具の状態を定期的に点検してください。損傷した身体保護具は、必ず交換してください。
- Husqvarna 純正のスペアパーツのみを使用してください。

メッシュバイザーの安全注意事項

警告： メッシュバイザーは、保護ゴーグルや安全ゴーグルの代用にはなりません。関連する標準に適合した保護ゴーグルまたは安全ゴーグルで目を保護してください。

- メッシュバイザーは、ソーチェンから飛散する切りくずから顔を保護しますが、保護ゴーグルや安全ゴーグルの代用にはなりません。
- メッシュバイザーは溶解金属、高温物体、液体の飛 沫、赤外線や紫外線の放射、電気的なリスクに対する防護機能は備えていません。
- ユーザーの肌に接触する可能性のある素材は、特に敏感な肌の方にアレルギー反応を発生させるおそれがあることに注意してください。
- 製品に記載された製造日から 5 年以上、または初めての使用から 3 年を経過したバイザーは使用しないでください。

組み立て

ヘルメットにバイザーを取り付ける

- カチッという音がするまで、接続ポイントをヘルメットのスロットに押し込みます。(図 1)

ヘルメットからバイザーを取り外す

- コネクターの端を指で外側に押します。(図 2)

動作

警告： 本製品を操作する前に、安全に関する章をお読みになり、内容を理解してください。

バイザーを操作位置にセットする

1. バイザーが清潔で、破損していないことを確認します。
2. バイザーを末端位置まで引き下げます。(図 3)

バイザーをスタンバイ位置にセットする

1. カチッと音がしてバイザーが直立位置に止まるまで、バイザーを持ち上げます。(図 4)

メンテナンス

本製品のメンテナンス

- 本製品に摩耗や損傷がないことを確認します。
- 本製品を定期的に清掃します。薄めの石鹸水を付けた柔らかい布を使用してください。

搬送、保管、廃棄

搬送と保管

- バイザーは、周辺温度が 20 °C±15 °C の乾燥した清潔な場所に保管してください。
- バイザーに日光が当たらないように保管してください。
- 搬送中はバイザーを安全な場所に置き、化学的損傷から保護してください。

バイザーの廃棄

- 国内の規制に従ってください。
- 地域のリサイクルシステムを使用してください。

バイザーに傷やひびなどの損傷の兆候が見られる場合は、バイザーを交換してください。日光が原因でバイザーのプラスチック素材の経年劣化が早まる場合があります。

適合と認定

- 製造責任者：Husqvarna AB、SE-561 82 Huskvarna,Sweden（電話：+46-36-146500）。
- Husqvarna AB は、本メッシュバイザーが、個人用プロテクティブ装具に関する規制 2016/425 の付録 II に記載されている必須安全衛生要件を満たしていることを宣言します。
- EU 適合宣言（DoC）の全文は、www.husqvarna.com で確認できます。本製品を検索してください。
- メッシュバイザーは、欧州規格 EN ISO 16321-1:2022/A1:2025、EN ISO 16321-3:2022、およびオーストラリア / ニュージーランド規格 AS/NZS 1337.2:2012 に準拠して試験され、認証されています。
- EU および AS/NZS の型式試験は、ECS GmbH（公認機関番号 1883）、Obere Bahnstraße 74, 73431 Aalen,Germany によって実施されました。

北米のみ

- メッシュバイザーは ANSI/ISEA Z87.1-2025 に準拠してテストされ、認証されており、OSHA の該当するすべての規制に適合しています。

KO

서문

제품 설명

제품 모델 V250은 PPE(개인 보호 장구)로 사용하도록 설 계된 금속 메시 폴리아미드 바이저입니다.

메시 바이저는 톱 체인에서 튀는 톱밥으로부터 얼굴을 보 호하도록 설계되었지만 보호 고글이나 안전 고글을 대체 할 수는 없습니다.

메쉬 바이저는 단독으로 사용할 수 없으며 산업용 안전모 H250 또는 H260과 함께 사용해야 합니다.

기호 및 표식

- >PA6<: 바이저 소재.
- V250: 모델 참조 번호입니다.
- 16321: 직업적 사용을 위한 눈 및 안면 보호 에 대한 유럽 표준 번호 EN ISO 16321-1:2022/A1:2025.
- 1-M: EN ISO 18526-4:2020에 따라 적합 한 머리 크기.
- ANSI/ISEA Z87.1: 미국 직업 및 교육용 개인 눈 및 얼굴 보호 장비 표준 ANSI/ISEA Z87.1-2025.
- AS/NZS 1337.2: 호주/뉴질랜드 개인 눈 보호 표준 파 트 2: 작업용 메시 안경과 얼굴 보호 대 AS/NZS 1337.2:2012.
- (그림 5): 제품이 PPE 규정 2016/425를 준수 함을 나타냅니다.
- (그림 6): 제품이 Eurasian Economic Union (EAEU)'s regulations and standards TP TC 019/2011의 기술 규정을 준 수함을 나타냅니다.
- (그림 7): 제품이 우크라이나의 기술 규정을 준수함을 나타냅니다.
- MM/YYYY: 제조 일자와 월/년입니다.
- (그림 8): 제조업체 상표입니다.
- (그림 9): UL Solution에 의해 분류된 바이저 임을 나타냅니다.

안전성

안전 정의

설명서에서 특히 중요한 부분을 가리킬 때 경고, 주의, 참 고가 사용됩니다.

경고: 설명서의 지시 사항을 준수하지 않을 경우 작업자나 옆에 있던 사람이 부상을 입거 나 사망할 위험이 있을 때 사용됩니다.

주의: 설명서의 지시 사항을 준수하지 않을 경우 제품, 다른 재료 또는 인접한 지역에서 피해가 발생할 위험이 있을 때 사용됩니다.

주: 주어진 상황에 대한 정보를 추가로 제공할 때 사용 됩니다.

일반 안전 사항

경고: 제품을 사용하기 전에 다음 경고 지침을 읽으십시오.

- 보호 장비는 해당 용도에만 사용해야 합니다. 해당 응 용 분야에 어떤 종류의 보호 장구가 필요한지 확실하 지 않은 경우 대리점에 문의하십시오.
- 이 지침을 사용하고 보관하십시오.
- 최적의 착용감과 기능을 위해 사용하기에 적합한 제 품을 선택했는지 확인하십시오.
- 제품을 사용하기 전에 사용 방법을 확인해야 합니다.
- 제품에 손상이 있는 경우 서비스 대리점에 문의하십 시오.
- 항상 제조업체의 지침에 따라 보호 장비가 올바르게 조립, 장착, 유지 보수되었는지 확인하십시오.
- 제품의 부품을 교체하거나 제거하지 마십시오. 사용 자 설명서에 나와 있는 대로만 교체를 수행하십시오.
- 정기적으로 보호 장구의 상태를 점검해야 합니다. 손 상된 장비는 항상 교체해야 합니다.
- Husqvarna 정품 예비 부품만 사용하십시오.

메시 바이저에 대한 안전 지침

경고: 메시 바이저는 보호 고글 또는 안전 고글을 대체할 수 없습니다. 관련 표준에 맞 는 보호 고글이나 안전 고글로 눈을 보호하십 시오.

- 메시 바이저는 톱 체인에서 튀는 톱밥으로부터 얼굴 을 보호하지만 보호 고글이나 안전 고글을 대체할 수 는 없습니다.
- 메시 바이저는 용융된 금속, 뜨거운 물체, 액체 스플 래시, 적외선 또는 자외선 방사선 또는 전기적 위험을 보호하지 못합니다.
- 사용자의 피부에 닿을 수 있는 물질은 특히 민감성 알 레르기가 있는 사람에게 알레르기 반응을 일으킬 수 있습니다.
- 제품에 명시된 제조일로부터 5년 이상 또는 최초 사 용 후 3년 이상이 지난 바이저를 사용하지 마십시오.

조립

헬멧에 바이저를 부착하는 방법

- 딸깍 소리가 날 때까지 연결 지점을 헬멧의 슬롯에 밀 어 넣습니다. (1)

헬멧에서 바이저를 제거하는 방법

- 손가락으로 커넥터의 가장자리를 바깥쪽으로 밉니다. (그림 2)

작동(Operation)

경고: 제품을 사용하기 전에 '안전' 장을 읽고 이해해야 합니다.

바이저를 작동 위치에 놓는 방법

1. 바이저가 깨끗하고 손상되지 않은 상태인지 확인합니 다.
2. 바이저를 끝 위치까지 내립니다. (그림 3)

대기 위치에 바이저를 놓는 방법

1. 딸깍 소리가 날 때까지 바이저를 들어 올려 바이저가 똑바로 세워질 때까지 고정합니다. (그림 4)

유지 보수

제품 유지 보수 방법

- 제품이 마모되었거나 손상되지 않았는지 확인하십시 오.
- 제품을 정기적으로 청소하십시오. 물에 적신 부드러 운 천과 순한 비누를 사용하십시오.

운반, 보관 및 폐기

운반 및 보관

- 실온 상태(20°±15°C)의 건조하고 깨끗한 공간에 제품 을 놓습니다.
- 보관 중에는 바이저를 햇빛에 노출시키지 마십시오.
- 운송 중에는 바이저를 안전한 공간에 두고 화학적 또 는 물리적 손상으로부터 보호하십시오.

바이저 폐기

- 국가 규정을 준수하십시오.
- 현지 재활용 시스템을 사용하십시오.

긁힘이나 균열 등의 손상 징후가 보이면 바이저를 교체하 십시오. 햇빛으로 인해 바이저의 플라스틱 재료가 더 빨 리 노화될 수 있습니다.

준수 및 승인

- 담당 제조업체: Husqvarna AB, 주소: SE-561 82 Huskvarna, Sweden, 전화: +46-36-146500.
- 이에 따라 Husqvarna AB는 제품이 개인 보호 장구에 관 한 규정 2016/425의 부록 II에 명시된 필수 보건 및 안전 요구 사항을 충족함을 선언합니다.
- EU 준수 선언문(DoC) 전문은 www.husqvarna.com에서 제품을 검색하여 확인할 수 있습니다.
- 메시 바이저는 유럽 표준 EN ISO 16321-1:2022/A1:2025, EN ISO 16321-3:2022 및 호주/뉴질랜드 표준 AS/NZS 1337.2:2012에 따라 테스트 및 승인되었습니다.
- 독일 알렌의 Obere Bahnstraße 74번지(73431)에서 ECS GmbH(인증 기관 번호 1883)에 의해 EU 및 AS/NZS 형식 시험을 수행했습니다.

북미에만 적용됩니다

- 메시 바이저는 ANSI/ISEA Z87.1-2025 규정에 따라 테스 트 및 인증되었으며 모든 해당 OSHA 규정을 준수합니다.